

CARTA AVAL DE ASESOR

Bogotá, D.C., octubre 30 de 2020

Señores

Comité de Trabajos de grado

Facultad de Educación

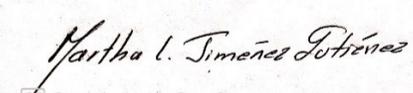
Licenciatura en Artes Escénicas

UAN

Atento saludo,

En calidad de docente tutor, presento a usted el concepto de aprobación para que el trabajo de grado titulado: “Los artistas Ambulantes: “Sistematización de la experiencia de creación y circulación de un dramatizado radial montaje conjunto 2020-1”, elaborado por los estudiantes Sergio Daniel Olarte Tenjo código No. 10081619440 y Edwin Rosendo Ossa Cortés 1008131272, sea entregado a los docentes evaluadores, considerando que los estudiantes en mención trabajó de manera responsable y satisfactoria.

Atentamente,



Scanned with CamScanner

Martha Lucía Jiménez Gutiérrez

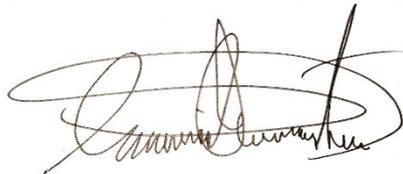
Tutora Trabajo de grado

Sobre los Derechos de Autor

Declaro que conozco el Reglamento Estudiantil de la UAN, particularmente su "Título VII: De la ética", y entiendo que al entregar este documento denominado **"LOS ARTISTAS AMBULANTES" SISTEMATIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA DE CREACIÓN Y CIRCULACIÓN DE UN DRAMATIZADO RADIAL MONTAJE CONJUNTO 2020-I**, estoy sujeto a la observancia de dicho reglamento, de las leyes de la República de Colombia, y a las sanciones correspondientes en caso de incumplimiento. Particularmente, declaro que no se ha hecho copia textual parcial o total de obra o idea ajena sin su respectiva referenciación y citación, y certifico que el presente escrito es de mi completa autoría. Soy consciente de que la comisión voluntaria o involuntaria de una falta a la ética estudiantil y profesional en la elaboración o presentación de esta prueba académica acarrea investigaciones y sanciones que pueden afectar desde la nota del trabajo hasta mi condición como estudiante de la UAN.

En constancia firmo,

Firma



el 30 octubre de 2020

Nombre y Apellidos: Sergio Daniel Olarte Tenjo

Documento identificación: c.c.1072714627

Código: 10081619440

Sobre los Derechos de Autor

Declaro que conozco el Reglamento Estudiantil de la UAN, particularmente su "Título VII: De la ética", y entiendo que al entregar este documento denominado **“LOS ARTISTAS AMBULANTES” SISTEMATIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA DE CREACIÓN Y CIRCULACIÓN DE UN DRAMATIZADO RADIAL MONTAJE CONJUNTO 2020-I**”, estoy sujeto a la observancia de dicho reglamento, de las leyes de la República de Colombia, y a las sanciones correspondientes en caso de incumplimiento. Particularmente, declaro que no se ha hecho copia textual parcial o total de obra o idea ajena sin su respectiva referenciación y citación, y certifico que el presente escrito es de mi completa autoría. Soy consciente de que la comisión voluntaria o involuntaria de una falta a la ética estudiantil y profesional en la elaboración o presentación de esta prueba académica acarrea investigaciones y sanciones que pueden afectar desde la nota del trabajo hasta mi condición como estudiante de la UAN.

En constancia firmo,

Firma  el 30 de oct. de 2020

Nombre y Apellidos Edwin Rosendo Ossa Cortes

Documento identificación 1026252461

Código 10081312729



**"LOS ARTISTAS AMBULANTES" SISTEMATIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA
DE CREACIÓN Y CIRCULACIÓN DE UN DRAMATIZADO RADIAL MONTAJE
CONJUNTO 2020-I**

SERGIO DANIEL OLARTE TENJO

CÓDIGO: 10081619440

EDWIN ROSENDO OSSA CORTES

CÓDIGO: 1008131272

**LICENCIATURA EN EDUCACIÓN ARTÍSTICA CON ÉNFASIS EN DANZA Y
TEATRO**

FACULTAD DE EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD ANTONIO NARIÑO

Bogotá D.C

2020



**“LOS ARTISTAS AMBULANTES” SISTEMATIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA
DE CREACIÓN Y CIRCULACIÓN DE UN DRAMATIZADO RADIAL MONTAJE
CONJUNTO 2020-I**

SERGIO DANIEL OLARTE TENJO

CÓDIGO: 10081619440

EDWIN ROSENDO OSSA CORTES

CÓDIGO: 10081312729

DOCENTE TUTOR

MARTHA LUCÍA JIMÉNEZ GUTIÉRREZ

LICENCIATURA EN EDUCACIÓN ARTÍSTICA CON ÉNFASIS EN DANZA Y

TEATRO

FACULTAD DE EDUCACIÓN

UNIVERSIDAD ANTONIO NARIÑO

Bogotá D.C

2020

AGRADECIMIENTOS

“En épocas de incertidumbre, la imaginación y la creatividad juegan un papel importante en el ser humano, estar en medio de una pandemia hace que busquemos las maneras de manifestar el arte y mostrar las cualidades más grandes” (Ossa & Olarte, 2020).

A Dios, que nos acompañó hasta esta etapa de nuestra carrera.

A nuestras familias que siempre nos apoyaron incondicionalmente, brindando los espacios necesarios y que sembraron el amor por las cosas que hacemos.

A nuestra asesora, quien estuvo siempre pendiente de todo el proceso, nos apoyó y guio con sabiduría brindándonos todo su conocimiento.

A nuestros compañeros que fueron parte de este proceso, siempre estuvieron pendientes y dispuestos a colaborarnos.

Gracias infinitas a cada uno de ellos.

TABLA DE CONTENIDO

RESUMEN.....	15
ABSTRACT	16
LÍNEA DE INVESTIGACIÓN.....	17
INTRODUCCIÓN	18
JUSTIFICACIÓN.....	20
OBJETIVO GENERAL.....	22
OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	22
ANTECEDENTES	23
MARCO TEÓRICO	26
Sistematización.....	26
Montaje conjunto.....	28
Dramatizado radial.....	29
METODOLOGÍA.....	31
CAPÍTULO I.....	37
1.1 Punto de partida.....	37
1.1.1 Montaje conjunto	37
1.2. Presencialidad	39
1.2.1. Teoría	39

	9
1.2.2. Talleres	48
CAPÍTULO II.....	56
2.1. Virtualidad	56
2.1.1. ¿Pandemia? Situación fortuita	56
2.2. La iniciación en la virtualidad	57
2.3. Formádonos detrás de la pantalla	58
2.3.1. Escaleta.....	58
2.3.2. Cuadro actancial.....	59
2.3.3. Partituras de movimiento.....	60
2.3.4. Diseño de vestuario y maquillaje	62
CAPÍTULO III	68
3.1. Dramatizado radial y página web.....	68
3.1.1. La concepción de un dramatizado radial	68
3.2. Reescritura	69
3.3. Ensayos	70
3.4. Herramientas de edición para audio y video.....	72
3.4.1. BandLab	73
3.4.2. CyberLink Power Director 18	75
3.5. Página Web	77
3.6. Dramatizado radial	81

	10
CAPÍTULO IV	84
4.1. Circulación de la obra	84
4.1.1. Ambulando localmente	87
4.1.1.1. <i>Muestras 2020-I</i>	87
4.1.1.2. <i>Bienestar universitario UAN</i>	88
4.1.2. Ambulando departamentalmente	90
“I.E. Santa María del Rio Chía, segundo A”	90
4.1.3. Ambulando por el país	94
4.1.4. Ambulando en el mundo	96
4.1.5. Ambulando en la academia	97
CAPÍTULO V	100
5.1. Reflexión de fondo	100
5.1.1. Análisis y síntesis de la obra.....	100
5.1.2. Sistematización	100
5.1.3. Montaje conjunto	102
5.1.4. Dramatizado radial.....	103
5.2. Interpretación crítica de la obra	106
CAPÍTULO VI	115
6.1. Puntos de llegada	115
6.1.1. Comunicación de aprendizajes	115

6.1.2. Conclusiones	118
ANEXOS.....	120
Anexo A. Muestras finales de semestre 2020-I.....	120
Anexo B. Emisora Cumbres Stereo, Chinavita- Boyacá	121
Anexo C Fecha inicial (cambio para el 30 de octubre) de circulación en la Universidad Federal de Integración Latinoamericana, en Foz do Iguazú.....	122
Anexo D I.E. Santa María del Rio	123
REFERENCIAS	124

TABLA DE ILUSTRACIONES

ILUSTRACIÓN 1 SALÓN 602 FOTO POR: MARTHA JIMÉNEZ	37
ILUSTRACIÓN 2 SALÓN AUDIOVISUALES 1 TOMADA POR: DANIEL OLARTE	39
ILUSTRACIÓN 3 MAPA CONCEPTUAL FOTO POR: DANIEL OLARTE	41
ILUSTRACIÓN 4 LOS MÚSICOS AMBULANTES" GRUPO YUYACHKANI TOMADO DE: (ESCOBAR, 2015)	42
ILUSTRACIÓN 5 SALÓN AUDIOVISUALES 1FOTO POR: EDWIN OSSA	44
ILUSTRACIÓN 6 CUADRO ESTEREOMÉTRICO FOTO POR: IVONNE OCHOA	45
ILUSTRACIÓN 7CUADRO ESTEREOMÉTRICO II FOTO POR: IVONNE OCHOA	45
ILUSTRACIÓN 8 SALÓN AUDIOVISUALES 1 FOTO POR: DANIEL OLARTE	46
ILUSTRACIÓN 9 SALÓN 602 FOTO POR MARTHA JIMÉNEZ	55
ILUSTRACIÓN 10 SESIÓN VIRTUAL GOOGLE MEET FOTO TOMADA DE: CLASE SINCRÓNICA 24 DE MARZO	57
ILUSTRACIÓN 11 SESIÓN VIRTUAL II GOOGLE MEET FOTO TOMADA DE: CLASE SINCRÓNICA 25 DE MARZO	58
ILUSTRACIÓN 12 ESCALETA FOTO TOMADA DE: TABLA DE EXCEL ESCALETA Y CUADRO ACTANCIAL	59
ILUSTRACIÓN 13CUADRO ACTANCIAL TOMADA DE: TABLA DE EXCEL ESCALETA Y CUADRO ACTANCIAL	60
ILUSTRACIÓN 14 PARTITURA GALLINA FOTO TOMADA DE: VIDEO PARTITURA DE LA GALLINA	61
ILUSTRACIÓN 15 PARTITURA GUACAMAYA FOTO TOMADA DE: VIDEO DE PARTITURA DE LA GUACAMAYA	61

	13
ILUSTRACIÓN 16 REFERENTE GUACAMAYA TOMADA DE: PINTEREST	62
ILUSTRACIÓN 17 REFERENTE BURRO FOTO TOMADA DE: PINTEREST	63
ILUSTRACIÓN 18 REFERENTE VESTUARIO LAGARTO FOTO TOMADA DE: PINTEREST	63
ILUSTRACIÓN 19 BOCETO INICIAL DEL BURRO FOTO POR: DANIEL OLARTE	64
ILUSTRACIÓN 20 PRIMER BOCETO VESTUARIO DEL PERRO FOTO POR: EDWIN OSSA	64
ILUSTRACIÓN 21 BOCETO VESTUARIO FINAL GALLINA FOTO POR: IVONNE OCHOA	65
ILUSTRACIÓN 22 BOCETO FINAL GUACAMAYA FOTO POR: SULY PINZÓN	65
ILUSTRACIÓN 23 BOCETO FINAL MAQUILLAJE BURRO FOTO POR: DANIEL OLARTE	66
ILUSTRACIÓN 24 BOCETO FINAL MAQUILLAJE PERRO. FOTO POR: EDWIN OSSA	66
ILUSTRACIÓN 25 READAPTACIÓN A TEXTO RADIAL FOTO TOMADA DE: LIBRETO ADAPTADO AL LENGUAJE RADIAL	69
ILUSTRACIÓN 26 ENSAYO GOOGLE MEET FOTO TOMADA DE: ENSAYO SINCRÓNICO 6 DE MAYO	70
ILUSTRACIÓN 27 BANDLAB TOMADA DE: (BANDLAB, 2020)	73
ILUSTRACIÓN 28 INICIO BANDLAB SCREENSHOT POR: DANIEL OLARTE	74
ILUSTRACIÓN 29 CYBERLINK FOTO TOMADA DE: (MUCHMORE, 2019)	75
ILUSTRACIÓN 30 INICIO CYBERLINK POWER DIRECTOR 18 FOTO TOMADA DE: (CYBERLINK_1, S.F.)	76
ILUSTRACIÓN 31 PÁGINA WEB "LOS ARTISTAS AMBULANTES" SCREENSHOT TOMADO DE: INICIO PÁGINA WEB LOS ARTISTAS AMBULANTES	77

	14
ILUSTRACIÓN 32 GRABACIÓN BANDLAB SCREENSHOT TOMADO DE: BANDLAB	82
ILUSTRACIÓN 33 MUESTRAS FINALES 2020 TOMADO DE: SESIÓN MEET 5 DE JUNIO 2020	87
ILUSTRACIÓN 34 SEMANA UNIVERSITARIA FOTO TOMADA DE: SESIÓN GOOGLE MEET BIENESTAR UNIVERSITARIO	88
ILUSTRACIÓN 35 CIRCULACIÓN I.E. SANTA MARÍA DEL RIO GRADO SEGUNDO A SCREENSHOT TOMADO DE: SESIÓN MEET 16 DE OCTUBRE 2020	90
ILUSTRACIÓN 36 CIRCULACIÓN I.E. SANTA MARÍA DEL RIO CHÍA GRUPO DE DANZA Y DE TEATRO SCREENSHOT TOMADO DE: SESIÓN MEET 19 DE OCTUBRE 2020	92
ILUSTRACIÓN 37 FORO EMISORA CUMBRES STEREO FOTO TOMADA DE: SESIÓN ZOOM FORO DE APERTURA	94
ILUSTRACIÓN 38 PONENCIA ENCIDIARTEC SCREENSHOT POR: MARTHA JIMÉNEZ	97

RESUMEN

Esta sistematización tiene como objetivo la recuperación de la adaptación y creación de “Los Artistas Ambulantes” con un formato de dramatizado radial en los cursos de Montaje Conjunto de Danza y Teatro 2020-I. La reconstrucción del proceso se realiza por medio de la experiencia adquirida con la implementación de esta obra y cada paso se ve referenciado por el desarrollo de los temas que fueron objeto de estudio y permitieron obtener el conocimiento. Inicialmente, se llegó a experimentar una nueva forma de creación, la cual no se había realizado en la licenciatura; cabe recalcar que esta intromisión hacia el dramatizado radial se lleva a cabo por la contingencia debida al Covid-19, lo cual permitió vivenciar una experiencia de manera diferente al cambiar completamente el contexto estudiantil, que se ve reflejado en los cuatro momentos dentro del trabajo que son: **presencialidad**, en la cual a inicios de semestre se concibe la idea de un montaje para la escena como una propuesta potente; **transformación a la virtualidad**, donde por causa del Covid-19 todo el proceso se ve afectado y replanteado a vivirlo detrás de las pantallas; **dramatizado radial y página web**, propuesta a la cual se llega para realizar la puesta radial en diferentes escenarios, además de la configuración de un libro de dirección interactivo en página web; y finalmente, **la circulación del proceso**, en la cual se abren las puertas de distintos espacios educativos y de manifestación cultural.

Palabras claves: sistematización, dramatizado radial, virtualidad, adaptación, montaje conjunto.

ABSTRACT

This systematization aims to recover the adaptation and creation of "Los Artistas Ambulantes" with a radio dramatization format in the 2020-I dance and theater joint assembly courses. The reconstruction of the process is carried out through the experience gained from this work. Each step is referenced by the development of the topics that were the object of study and allowed us to obtain knowledge. First of all, it leads to experience a new form of creation, which had not been done in the undergraduate degree. It should be noted that this intrusion into the radio drama is carried out by the contingency due to Covid-19, therefore, it lets us to live our experience differently by completely changing our student context, which is reflected in the four moments within of the work that are: **face-to-face**, which idea at the beginning of the semester of a montage for the scene is conceived as a powerful proposal. **transformation to virtuality**, where due to Covid-19 the entire process is affected and rethought to live it behind the screens; **Radio dramatization and web page**, that is the decisive proposal reached to carry out the radio broadcast in different scenarios, in addition to the configuration of an interactive address book on the web page. Finally, **the circulation of the process**, in which the doors of different educational spaces and cultural manifestations were opened.

Keywords: systematization, radio dramatization, virtuality, adaptation, joint assembly

LÍNEA DE INVESTIGACIÓN

Este trabajo de grado "Los Artistas Ambulantes" Sistematización de la experiencia de creación de un dramatizado radial en la cátedra de Montaje Conjunto 2020-I " se suscribe al grupo de Investigación Didáctica de las Artes Escénicas, en la línea de investigación de "Pensamiento profesoral para las artes escénicas", buscando dejar memoria escrita dentro del proceso de creación en el programa de Licenciatura en Educación Artística con énfasis en Danza y Teatro de la universidad Antonio Nariño, basándose en la metodología de investigación de sistematización de experiencias.

INTRODUCCIÓN

“Los Artistas Ambulantes” es un dramatizado radial producto de los cursos de Montaje Conjunto de Danza y Teatro de la Licenciatura en Artes Escénicas de la Universidad Antonio Nariño, el cual surgió como nuevo plan de desarrollo en el momento en que el país entro en etapa de confinamiento total por la emergencia sanitaria mundial producida por el virus del COVID-19.

En este sentido, para el equipo de trabajo fue innovador llevar a cabo un proceso de creación a través de la virtualidad, ya que las artes escénicas se llevan a cabo en un escenario, pero para el desarrollo de este proyecto momentánea y abruptamente se llegó a incursionar detrás de una pantalla, en espacios no convencionales para desarrollar las clases, tal y como lo fueron los distintos rincones de la casa, demostrando que no hay límites para el arte, ni mucho menos límites para traer a esta era, a este siglo, un dramatizado radial, el cual se caracteriza por ser una expresión artística del lenguaje que ha sido dejada de lado en los últimos tiempos y que gracias a la pandemia se pudo revivir.

Por otro lado, también se puede resaltar que en la institución no hay registro sistematizado de una experiencia similar a esta, por ende, se puede marcar este proyecto como un punto de partida para recuperar experiencias retro en a la época actual, que permitan no solo revivir las formas de expresión artística que tenían nuestros padres y abuelos, sino que también permitan analizar el impacto sobre las formas de pensamiento y expresiones artísticas que promulgan las generaciones de hoy en día.

Es así como, para esta propuesta de trabajo se tomaron como referencia los cinco momentos propuestos por Oscar Jara (2018), punto de partida, formulación de plan de trabajo, recuperación del proceso vivido, reflexiones de fondo y puntos de llegada, que estos permitieron ser una guía de orientación para la puesta en marcha de la sistematización que se pretendía realizar. Adicionalmente, se tuvo en cuenta la idea de Alfredo Ghiso (2011), quien menciona que las sistematizaciones se

deben escribir desde el sentir de la o las personas que vivieron la experiencia, tal y como se esperaba realizar en la implementación de esta propuesta de trabajo, siendo así los postulados de estos dos autores un gran aporte y punto de partida para lograr los objetivos establecidos.

Teniendo en cuenta lo anteriormente descrito, cabe mencionar que el objetivo principal de este trabajo es sistematizar todo el proceso de adaptación y creación de la obra radial “Los Artistas Ambulantes” con el fin de analizar su impacto en los oyentes y el proceso circulación sobre la misma, lo cual se considera una fase con resultados bastante valiosos que ameritan ser registrados en las memorias de este proyecto.

Finalmente, en cuanto a la organización del documento, se debe tener en cuenta que está constituido por seis capítulos en los que se encuentran: capítulo I: punto de partida y presencialidad, capítulo II: transformación a la virtualidad, capítulo III: dramatizado radial y página web, capítulo IV: circulación de la obra, capítulo V: reflexión de fondo y capítulo VI: puntos de llegada, permitiendo así conocer la travesía que se hizo para llegar a los resultados obtenidos.

JUSTIFICACIÓN

Los cursos de Montaje Conjunto de Danza y Teatro son relevantes dentro del proceso de formación en la Licenciatura en Educación Artística con Énfasis en Danza y Teatro de la Universidad Antonio Nariño. Estos permiten brindar un espacio ideal y propicio para desarrollar una propuesta escénica pensada desde una composición interdisciplinar, por medio de la cual se crea un colectivo artístico-pedagógico de maestros en formación, que tiene como objetivo articular los procesos vistos durante la carrera evidenciando los aprendizajes obtenidos en los distintos cursos.

En el desarrollo de los cursos “Montaje Conjunto de Danza y Teatro” en el período 2020-I, los maestros en formación decidieron abordar la tradición colombiana y la interdisciplinariedad del arte, donde, la obra elegida por unanimidad fue “Los Músicos Ambulantes” del grupo Yuyachkani del Perú, puesto que reunía los componentes requeridos para realizar una puesta en escena que abarcará la danza, el teatro y las artes complementarias, dando como resultado la adaptación al contexto colombiano.

En este sentido, y teniendo en cuenta el contexto en el que se desarrollaría la obra, el nombre fue adaptado y se estableció como “Los Artistas Ambulantes”. Inicialmente, el proceso se planteó para la escena, pero este se vio afectado debido a la emergencia sanitaria mundial causada por el COVID-19, lo cual llevo a hacer un cambio y se transformó en un proceso virtual y remoto, del cual el resultado fue el dramatizado radial “Los Artistas Ambulantes”. Es así como, gracias a la emergencia sanitaria mundial, se consolida la idea de sistematizar esta experiencia no solo como un aprendizaje significativo, sino como una reflexión a nivel grupal y personal, que tiene como fin demostrar que un proceso afectado por una circunstancia directa puede generar un resultado que viaja más allá de las expectativas iniciales.

Así las cosas, la sistematización de este trabajo de grado consiste en dejar un precedente frente a una nueva alternativa de registro escénico, debido al confinamiento, el cual obligó a repensar los espacios escénicos en la virtualidad, la cual genera una nueva forma de llegar a un público que no tiene acceso al teatro o cualquier tipo de espacios donde se presenten manifestaciones artísticas culturales. Además “con el avance y el desarrollo de la tecnología contemporánea el uso de la radio en nuestra cotidianeidad ha disminuido” (Chavéz Candia, 2017, pág. 99) rescatando así una expresión artística olvidada por la sociedad. Es así como se puede decir que, el planteamiento de esta propuesta radial juega con el imaginario de sus escuchas, logrando llegar a todo tipo de público mediante un espacio itinerante que propicia nuevas alternativas para el disfrute del teatro, la danza y la música en una sola expresión artística.

OBJETIVO GENERAL

Sistematizar el proceso de adaptación y circulación del dramatizado radial “Los Artistas Ambulantes” creado bajo los cursos de Montaje Conjunto de Danza y Teatro en el semestre 2020-1 en tiempos de COVID-19.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Describir la metodología del proceso de adaptación y montaje de la obra “Los músicos Ambulantes” en los cursos Montaje Conjunto Danza y Teatro I-2020
- Exponer las herramientas digitales utilizadas en la creación y producción del dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes".
- Reseñar la circulación e impacto del dramatizado radial “Los Artistas Ambulantes” en los distintos espacios socializados a nivel local, departamental, nacional, internacional y en la academia.

ANTECEDENTES

La sistematización de este proceso, se realizó después de analizar la situación actual del mundo y del país en cuanto a la emergencia sanitaria por el COVID-19, la cual cambió las vidas de la gente del común y con ello, el arte. La propuesta que se desarrolló fue la circulación de una expresión artística que recuperará la cultura y la tradición por medio de espacios radiales, que fueran asequibles por la sociedad.

En la indagación y búsqueda de trabajos similares, se encontró un trabajo de grado titulado “El radio teatro en Colombia 1935-1975” escrito por Chavéz en el 2017, el cual aporta que en “Colombia, como parte de proyectos culturales, el radioteatro aparece como un género dramático-literario propio de la modernización occidental” (Chavéz Candia, 2017, pág. 36) Dicho trabajo permite evidenciar que el género radial impactó de manera positiva a la sociedad de la época y ahora se transformó en un medio transversalizado por contextos sociales, religiosos, culturales, políticos, entre otros más, dejando de lado su protagonismo y pincelada en el teatro.

Por otro lado, en el trabajo de grado de especialización del maestro de la Licenciatura en Artes Escénicas, Ramiro Velazco “Para que el sur oriente. Una propuesta de sistematización de la emisora Altitud Radio, una radio con altura” escrito en el año 2012, se planteó una sistematización de la experiencia vivenciada en el colegio Los Alpes, ubicado en la localidad cuarta de Bogotá, donde lideró el proyecto de la emisora Altitud Radio, cuyo objetivo consistió en la creación de proyectos radiales, dejando la siguiente reflexión *“este proceso parte de la necesidad constante de pensar otros espacios en la escuela que permitan abordar el tema de la memoria, la radio escolar y la posibilidad de narrarse como sujetos y sujetas protagonistas de su propio destino”* (Velazco, 2012)

Por otro lado, en cuanto a la búsqueda de metodologías, se encontró el texto “La Sistematización de experiencias: práctica y teoría para otros mundos posibles” escrito por Jara Holliday en el 2018, quien sugiere que, para el desarrollo de una sistematización, se tienen que llevar a cabo cinco pasos esenciales que guían todo el proceso logrando así un resultado de calidad, llevando así a entender que la metodología se elige por las características de orden, claridad y especificidad, dando una mejor eficiencia en el desarrollo de todo el proceso.

Asimismo, otro autor que brinda un planteamiento de sistematización es Alfredo Ghiso, con su texto “Sistematización. Un pensar el hacer, que se resiste a perder su autonomía” escrito en el 2011, en el cual se genera una reflexión en cuanto a que “ *Urgen sistematizaciones que devuelvan el pensamiento, restableciendo el protagonismo de los sujetos en sus modos de emocionar, pensar, expresarse y actuar*” siendo esta una concepción fundamental para abordar en el desarrollo del proyecto, para lograr evidenciar integralmente el impacto de la obra radial

En cuanto a sistematizaciones de los repositorios propios de la Universidad, se encontraron distintos trabajos de grado de los egresados de la Licenciatura en Educación Artística con énfasis en Danza y Teatro, que también utilizaron a Oscar Jara como referente metodológico. Se revisó el trabajo de Wilmer Esneider Pérez Aponte del año 2017, quien escribió: “Hilando la memoria ancestral Mosqueruna”: sistematización de una experiencia artístico – pedagógica con integrantes del grupo infantil de la escuela de formación en danza del municipio de Mosquera – Cundinamarca” donde se relató una memoria artística basada en un montaje realizado por el maestro en formación, remitiendo a la reconstrucción de todo el proceso vivido, a través una propuesta creativa que permitió evidenciar los cinco momentos que planteó el autor.

Adicional a esto, el documento “Trenzando memoria y caña flecha” sistematización de experiencias vividas a través de un proceso creativo, artístico y pedagógico Lorica - Tuchín -

Cartagena – Bogotá. 2018”, escrito por Bohórquez en el 2019, es otro ejemplo de trabajo de grado que partió de la Experiencia Artístico-Pedagógica al Estado Actual de la Tradición realizada y dio cuenta del resultado que se generó a partir del proceso de la caña flecha como un método de creación. El maestro en formación hizo un enlace entre los autores Oscar Jara y Alfredo Ghiso, para llevar a cabo su sistematización, permitiéndole así enriquecer esta misma desde dos postulados que apuntan a un mismo fin.

Como último antecedente, de la Universidad Antonio Nariño-Licenciatura en Educación Artística con énfasis en Danza y Teatro, se encontró el trabajo de grado titulado “El poder del amor sistematización de la práctica pedagógico-artística realizada en la escuela abierta de arte y educación artística” por Medina en el 2017, donde la maestra toma como referencia los cinco momentos de Oscar Jara, que le permiten sistematizar la experiencia de una manera más organizada. En este trabajo se vio reflejada la reflexión a la que se llegó, vivenciando en la práctica docente distintos problemas de los estudiantes que asistían. No solo fue un aprendizaje para la maestra, sino también para cada uno de los estudiantes, demostrando que el arte cura el alma y el corazón.

MARCO TEÓRICO

En este apartado, se presentan diferentes elementos, los cuales guiaron el camino para mostrar este trabajo como una experiencia artística, sin importar la situación que se atravesó en el momento de su implementación, llevando así a entender que el arte se puede manifestar en cualquier espacio local, nacional e internacional desde la virtualidad, permitiendo a la vez interactuar con públicos itinerantes.

El marco teórico, está estructurado en cuatro categorías las cuales son:

Sistematización

La sistematización de experiencias ha sido trabajada por autores que proponen distintas maneras de proceder. En este caso, se tomaron en cuenta dos autores que permitieron realizar un trabajo mucho más completo y de mayor calidad. En primera instancia, Oscar Jara quien en el 2018 propuso una metodología a partir de su texto “La sistematización de experiencias: práctica y teoría para otros mundos posibles” la cual permitió determinar una organización, de tal manera que este proceso, fuera conocido en la licenciatura como una experiencia innovadora y llegara así mismo a ser un referente para los maestros en formación de la licenciatura.

Es así como se establece que la sistematización se concibe *“una proposición intencionada del camino que se quiere recorrer que, por una parte, posibilitará orientar activamente el proceso en una determinada dirección, pero que, por otra, deberá estar abierta a lo que vaya ocurriendo en el trayecto para modificar su curso si es necesario, en la medida en que quienes proponemos el camino somos, a su vez, caminantes”* (Jara , 2018)

El autor propone que este proceso se realiza bajo la instrucción de los siguientes cinco momentos:

1. Punto de partida
2. Formular un plan de sistematización
3. Recuperación del proceso vivido
4. Reflexión de fondo
5. Puntos de llegada

Es así como se puede decir que, cada uno de estos momentos será crucial y se complementarán entre sí, para obtener el resultado esperado

El segundo autor que se investigó fue a Alfredo Manuel Ghiso y su texto "Sistematización. Un pensar el hacer, que se resiste a perder su autonomía" en cual plantea que:

"la sistematización, como proceso de construcción crítica de conocimientos sobre la acción, no se alimenta de datos parametrizados; por el contrario, se nutre de información que refleja y corresponde a los proyectos desarrollados, develando conflictos, tensiones y obstáculos, así como oportunidades, posibilidades y potencias del quehacer colectivo. (Ghiso, 2011, pág. 7)

Además afirma que: *"La sistematización, como construcción de conocimiento crítico sobre la práctica, busca comprender aquello que configura y da sentido al quehacer socioeducativo permitiendo generar aprendizajes significativos que aportan al cambio cognitivo, expresivo, emocional y práctico"* (Ghiso, 2011, págs. 7-8)

Montaje conjunto

Esta categoría cuenta con documentos relevantes en la institución y en el programa: Proyecto educativo de programa o PEP y el contenido programático de los cursos de montaje Conjunto de Danza y Teatro.

En el texto "Proyecto Educativo de Programa o PEP" se menciona que desde la práctica y las EAPEAT, se puede "Posibilitar la interdisciplinariedad, poniendo en diálogo los saberes disciplinares de la danza y el teatro y las artes complementarias, con los saberes del componente pedagógico desde la realización de montaje conjuntos" (Artes Escénicas, 2020, pág. 29) , generando así una consciencia artística que pone a prueba a los maestros en formación, en espacios laborales a los que se enfrentaran al culminar la carrera.

Además, se resalta que el contenido programático fue una herramienta diseñada por los maestros asignados para el desarrollo del curso, donde se expuso que en la formación de los estudiantes de la Licenciatura, se realiza un trabajo multidisciplinar, propiciando un acercamiento en la interrelación de los cursos vistos y aprobados por los estudiantes en los periodos académicos anteriores, dejando así claro que los actores del proceso de aprendizaje logran establecer relaciones entre las construcciones teóricas existentes en torno a las artes escénicas (danza y teatro), otras artes (la música, las artes visuales) y sus pedagogías (Jiménez & Velazco, 2020, pág. 6).

Por otro lado, es importante dar relevancia a que es fundamental el desarrollo de espacios académicos que le permitan al estudiante abordar la tradición desde el presente influyente con una perspectiva crítica, teniendo como trabajo un énfasis en la tradición colombiana con todos los aspectos que transversalmente la atraviesan, logrando como propósito transformar las prácticas artísticas y pedagógicas de su entorno profesional , además de posibilitar la reflexión en torno a las artes y sus pedagogías en búsqueda de elementos propios del lenguaje artístico, para que finalmente

el maestro artista en formación se construya como un sujeto capaz de reconocer las constantes transformaciones de las culturas en Colombia y el mundo” (Jiménez & Velazco, 2020, pág. 6).

Dramatizado radial

En esta categoría, se encuentran distintos referentes que nos aportan desde el lenguaje radial los conceptos básicos relevantes acerca de que es y cómo se construye un dramatizado radial. En el “Diccionario del Teatro” hablan de una tipología de obras radiofónicas, donde la más cercana al dramatizado radial dice que es una “Obra radiofónica dramatizada con voces de personajes reconocibles, diálogos, conflictos, tal como los encontraríamos en una dramaturgia naturalista” (Pavis, 1998, pág. 375)

Asimismo, el texto “Manual urgente para radialistas apasionados” brinda una amplia información acerca del mundo de la radio, brindando así mismo herramientas que aportan a toda la creación de un programa radial. Adicional, se dice que, en radio, no solamente se trata de hacer ver a los ciegos, sino de hacer oler sin nariz y acariciar sin manos y saborear a la distancia (López, 2000)

Por otro lado, el documento “Producción de programas de radio posee una contextualización bastante amplia de todo el tema de producción radial. El texto menciona tres elementos: la idea es el contenido del radiodrama; los hechos son la historia, el argumento de la pieza; y los hombres, los personajes. Se establece que los tres elementos son indispensables para un radiodrama; ninguno de los tres puede faltar, dando así una perspectiva más técnica y centrada de la producción radial (Kaplún, 1999).

Por último, es importante resaltar la relevancia que los autores han dado a las radionovelas en la historia de Colombia y Latinoamérica, pues se expone que estas llegaron a ocupar buena parte de las programaciones de la radio y fueron consideradas como las antecesoras de las telenovelas” (Uribe, 2019). Las radionovelas formaron parte del día a día de la población de

años atrás, fueron fuente de entretenimiento y esparcimiento para las familias, tal y como actualmente lo hace la televisión.

METODOLOGÍA

La metodología de investigación seleccionada para este proyecto de grado fue la sistematización de una experiencia, la cual estuvo afectada por una contingencia mundial frente a un problema de salud, transformando así el proceso que en un inicio se pensaba presencial, en un proceso virtual, llevando a buscar otras alternativas de creación colectiva. En este sentido se puede decir que la propia experiencia llevaría a reflexionar y enriquecer los procesos de enseñanza como docentes en formación, generando aprendizajes.

Para crear una estructura metodológica en este trabajo de grado, se enlazó a Alfredo Ghiso y Oscar Jara como referentes principales.

Alfredo Ghiso, quien expuso que las sistematizaciones deben realizarse desde el sentir de los sujetos que vivieron la experiencia, resaltando que urgen sistematizaciones que devuelvan el pensamiento, restableciendo el protagonismo de los sujetos en sus modos de emocionar, pensar, expresarse y actuar” (2011), y por otro lado, Oscar Jara, quien menciona que con la sistematización se está hablando de una propuesta metodológica, de una proposición intencionada del camino que se quiere recorrer que, por una parte, posibilitará orientar activamente el proceso en una determinada dirección, pero que, por otra, deberá estar abierta a lo que vaya ocurriendo en el trayecto para modificar su curso si es necesario, estableciendo una propuesta de método en cinco tiempos “(Jara, 2018)

Los cinco momentos son:

1. Punto de partida: indica dos requerimientos específicos;

1.1 Haber participado en la experiencia del proceso del Montaje Conjunto Danza y Teatro 2020-1 y la circulación de la obra.

1.2 Contar con todos los registros que se obtuvieron de la experiencia. Para clasificar estos registros se hizo el siguiente inventario:

Tabla 1 Inventario

Registro	Cantidad	Tipo de archivo
Archivos	23	Word, Excel, Power Point
Audio	7	MP3, MPEG, MP4
Clases sincrónicas	19	Drive Google Meet
Fotografías	114	JPG, PNG, JPEG
Gif	11	Gif
Imágenes	7	PNG, JPG
PDF	16	PDF
Póster	4	PNG, JPG
Referentes bibliográficos	14	PDF
Referentes	43	JPG, Power Point
Fotográficos		

Screenshot	10	JPG, PNG
Video	31	MP4

Con la información inventariada con cantidades y tipos de archivos, se prosigue al siguiente paso.

2. Formular un plan de sistematización: responder las preguntas iniciales

2.1 ¿Para qué sistematizar? Para dejar un precedente que marque un punto inicial de referencia para próximos procesos de sistematización y porque no, de posibles dramatizados radiales.

2.2 ¿Qué experiencia se quiere sistematizar? La adaptación y circulación del dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes", resultado de los cursos de Montaje Conjunto de Danza y Teatro 2020-I.

2.3 ¿Qué aspectos de la experiencia, interesan más? Lo principal a sistematizar de la experiencia, es la adaptación de la obra "Los Músicos Ambulantes" a contexto colombiano, dando como resultado "Los Artistas Ambulantes", que, por la pandemia, se transformó al dramatizado radial. Otro aspecto importante de la experiencia es la circulación en distintos espacios de manifestación cultural a nivel local, departamental, nacional e internacional.

2.4 ¿Qué fuentes de información se van a utilizar?

Las fuentes de información que se utilizaron, se dividieron en dos categorías llamadas: primaria y secundaria. Ambas importantes; las primarias contenían

aquellos elementos esenciales donde se evidenció toda la experiencia vivida en el desarrollo de los cursos de Montaje Conjunto de Danza y Teatro por medio de fotos, videos, clases sincrónicas en Google Meet, referentes y más documentos que solidifican el escrito. Las secundarias aportaron otro tipo de archivos que apoyaron en ciertos momentos el proceso del montaje y del trabajo de grado.

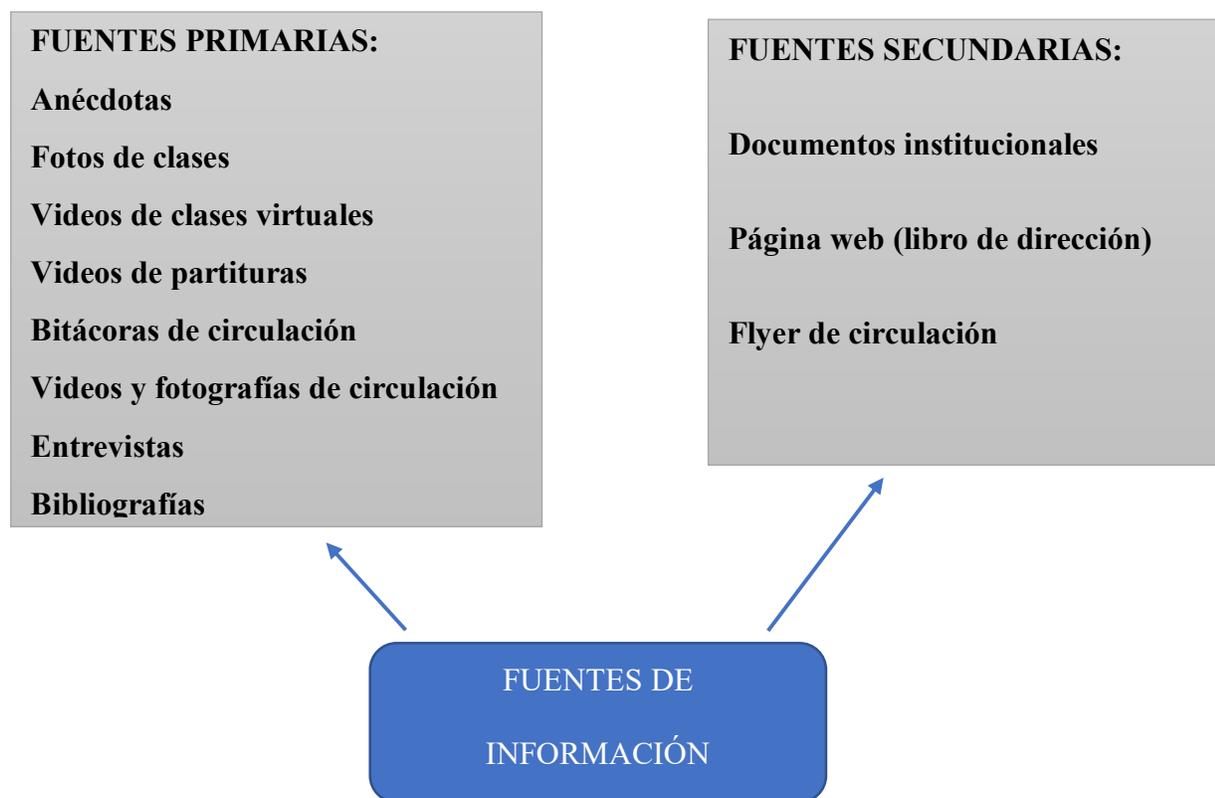


Figura 1 Fuente de información

3. Recuperación del proceso vivido: este momento se dividió en dos pasos: 1) Reconstruir la historia de la experiencia: se fragmentó en cuatro capítulos que relataron todo lo que transcurrió a través del semestre:

Primer capítulo: "Presencialidad", en él se expuso todo el componente teórico visto en el primer mes del semestre, además, se relató cómo fue el desarrollo de los talleres presenciales que tuvieron lugar en la sede Ibérica de la Universidad Antonio Nariño.

El segundo capítulo "Transformación a la Virtualidad", se presentó la manera como se afrontó la pandemia en la mitad del segundo mes del semestre, allí se presentaron las soluciones para no detener el proceso que ya se había comenzado y tomando como aliado el internet durante las siguientes etapas.

El tercer capítulo "Dramatizado y Página Web", relató cómo se configuraron estos dos resultados a partir de diferentes herramientas digitales encontradas en la red, desde la exploración de estas y que con estas se lograron consolidar ambos productos.

El cuarto capítulo expuso finalmente la circulación y su metodología de desarrollo en distintos espacios culturales y educativos a nivel local, nacional e internacional.

Como segundo paso, se realizó un ordenamiento y clasificación de la información, que se utilizó en la sistematización por medio de carpetas que organizaron la información de una forma práctica al momento de usarla.

4. Reflexión de fondo:

El cuarto momento tuvo dos fases:

- 1) Análisis y síntesis de la obra, en la cual se tomaron las categorías expuestas en el marco referencial junto con sus autores: Sistematización, montaje conjunto y dramatizado radial, luego, se realizó una triangulación que evidenció cada postulado y el resultado final del proceso.

- 2) Interpretación crítica de la obra: En este espacio se hizo una compilación de las interpretaciones, comentarios y preguntas que se recibieron en los distintos lugares que se llevó a cabo la circulación.

5. Puntos de llegada:

Al igual que los otros puntos, este se dividió en dos fases:

- 1) Comunicación de los aprendizajes: en este apartado, correspondió ubicar las diferentes evidencias que se encontraron a medida de toda la experiencia.
- 2) Conclusiones: Es el espacio final donde los objetivos fueron analizados para saber si fueron cumplidos a cabalidad o fallaron en la investigación.

La finalidad del enlace entre estos autores fue unificar ambos postulados para permitir una perspectiva de la sistematización donde, por un lado, se hizo uso de la propuesta metodológica que Jara planteó, y por el otro lado, escribir como Ghiso lo propone, desde el sentir y la emoción que los sujetos vivenciaron en la experiencia.

CAPÍTULO I

1.1 Punto de partida:

1.1.1 Montaje conjunto:



Ilustración 1 Salón 602 Foto por: Martha Jiménez

Montaje conjunto fue el curso que permitió posibilitar la interdisciplinariedad, poniendo en diálogo los saberes disciplinares de la danza y el teatro y las artes complementarias, con los saberes del componente pedagógico desde la realización de montaje conjuntos (Artes Escénicas, 2020)

Estos trabajos interdisciplinares, fueron los espacios propicios para que los estudiantes pusieran a prueba todos los conocimientos adquiridos en cada uno de los procesos vivenciados en semestres anteriores, evidenciando como resultado una puesta en escena de calidad, y teniendo como objetivo principal la circulación de esta misma en distintos escenarios y espacios de manifestación cultural.

La colectividad fue un factor importante para el desarrollo de este tipo de procesos artísticos, ya que permitió visualizar los diferentes puntos de vista de los integrantes, que poco a poco irían enriqueciendo el quehacer artístico desde las críticas analizadas con y para el grupo, las cuales

generaron una amplia gama de prototipos que se lograron centralizar en diferentes aspectos, estas opiniones fueron importantes en la construcción de la obra.

En el primer semestre del año 2020, los cursos de Montaje Conjunto de Danza y Teatro se conformaron por los estudiantes Sergio Daniel Olarte, Edwin Ossa, Ivonne Julieth Ochoa, Nohora Catalina Gonzales, Suly Yicela Pinzón y Juan Camilo Aguirre, con el acompañamiento y asesoría de los maestros Martha Jiménez y Ramiro Velazco. En primera instancia se socializó todo lo que concernía a ambos cursos desde los contenidos programáticos, que dejaron como precedente el desarrollo en el semestre de los mismos.

Iniciando, se formularon acuerdos que permitieron indagar de una manera más concreta las propuestas de la obra a montar:

- Texto que permitiera una línea de trabajo
- Montaje que articulara todas las artes (Teatro, danza, diseño sonoro y plástica)
- Trabajo en equipo y exploración
- Texto contemporáneo desde 1980-actualidad
- Autor libre

En el curso de esta búsqueda, cada estudiante expuso y argumentó su propuesta, tomando en cuenta si cumplía a cabalidad los acuerdos anteriormente mencionados. Se propusieron obras como “La Metamorfosis” de Frank Kafka, “Transportig” de Irvine Welsh, “Sonrisa de Piraña” de William Guevara, “Una Cara Vagamente Familiar” de Manuel Arias Casas, “Hamlet Machine” de Heiner Müller, “Psicosis” de Sarah Kane, “Los Músicos Ambulantes” del grupo Yuyachkani del Perú.

En el proceso de elección, se colocaron en la mesa las propuestas que se debatieron con base a la funcionalidad de lo que se estaba buscando inicialmente. Se llegó a la decisión de realizar una

adaptación de “Los Músicos Ambulantes” ya que esta obra permitiría tener una composición interdisciplinar, a partir de referentes del contexto histórico, literario, musical, dancístico, demosófico, que aportara para la construcción y adaptación de “Los Artistas Ambulantes”.

1.2. Presencialidad:

1.2.1. Teoría:

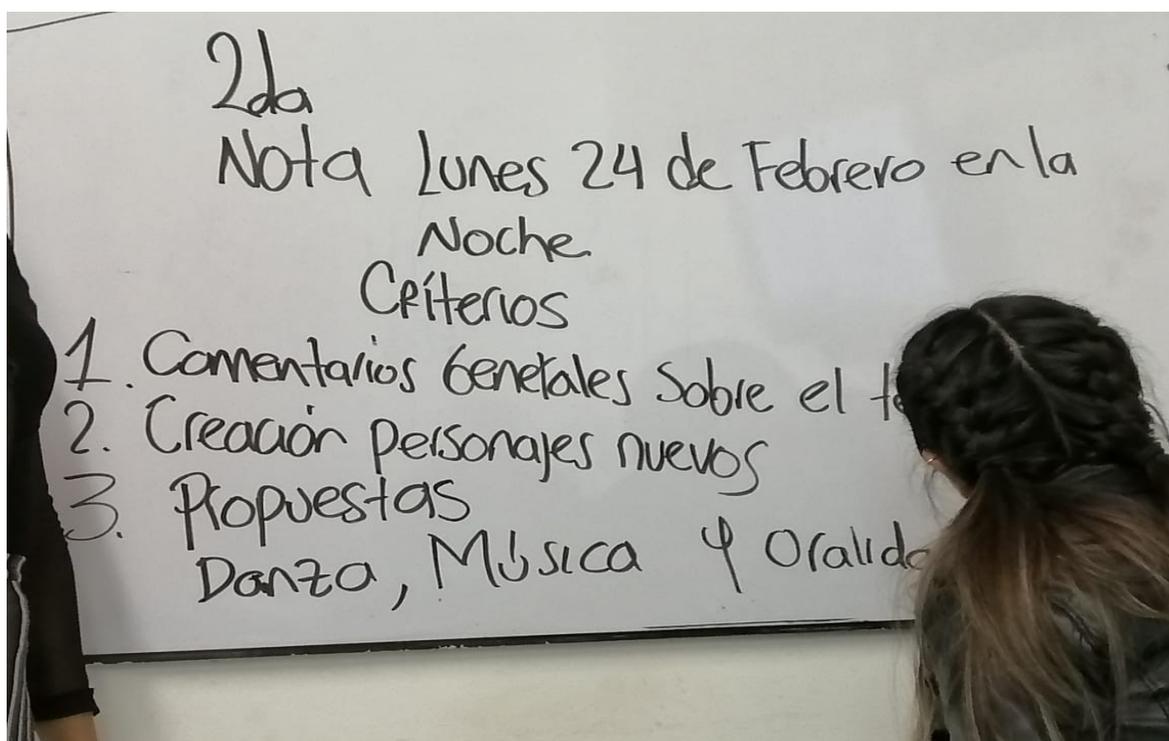


Ilustración 2 Salón Audiovisuales 1 Tomada por: Daniel Olarte

Las clases iniciaron un martes a las seis de la tarde en el aula audiovisuales uno, a la cual llegaron los estudiantes que conformaban el grupo de los cursos de Montaje Conjunto de Danza y Teatro del primer semestre del año 2020. Las expectativas que se vislumbraban eran prominentes, cada uno concebía una idea distinta la manera por la cual se desarrollaría este nuevo proceso.

Fueron seis estudiantes inscritos en estos dos cursos, junto con dos maestros, quienes brindaron su asesoría desde el componente de la danza y el teatro. Es así como, entrando en materia, se socializaron los contenidos programáticos de ambos cursos. A partir de estos, se tuvo la pauta inicial de trabajo, basada en la metodología propuesta por los maestros, además, se estableció que el montaje que resultará de todo el proceso tendría que ser circulado en distintos espacios de manifestación cultural.

La guía diagnóstica fue el primer acercamiento que hubo con el proceso desde el componente de danza. Utilizando los siguientes términos: folclor, mito, rito, acto escénico, escritura, director, interprete, actor, personaje, energía, puesta en escena, utilería, parafernalia, juego coreográfico, símbolos, trajes típicos, vestuario, danza, planimetría, coreografía, convenciones, paso, entradas, salidas, desplazamiento, estereometría, factores de movimientos, flujo, peso, tiempo, espacio, niveles del cuerpo, alto, medio, bajo, paso, figuras, diagonales, circulo, hilera, fila, vuelta, culebrear, peine, cruzar, serpentear, extroversión, introversión, giro, foco, derecha, izquierda, concentración, partitura de movimiento, composición, compás de $\frac{3}{4}$ y $\frac{6}{8}$, gesto, ensayo, bailarín. Se realizó en parejas un mapa conceptual donde se puso a prueba el conocimiento de jerarquización y organización de estos mismos.

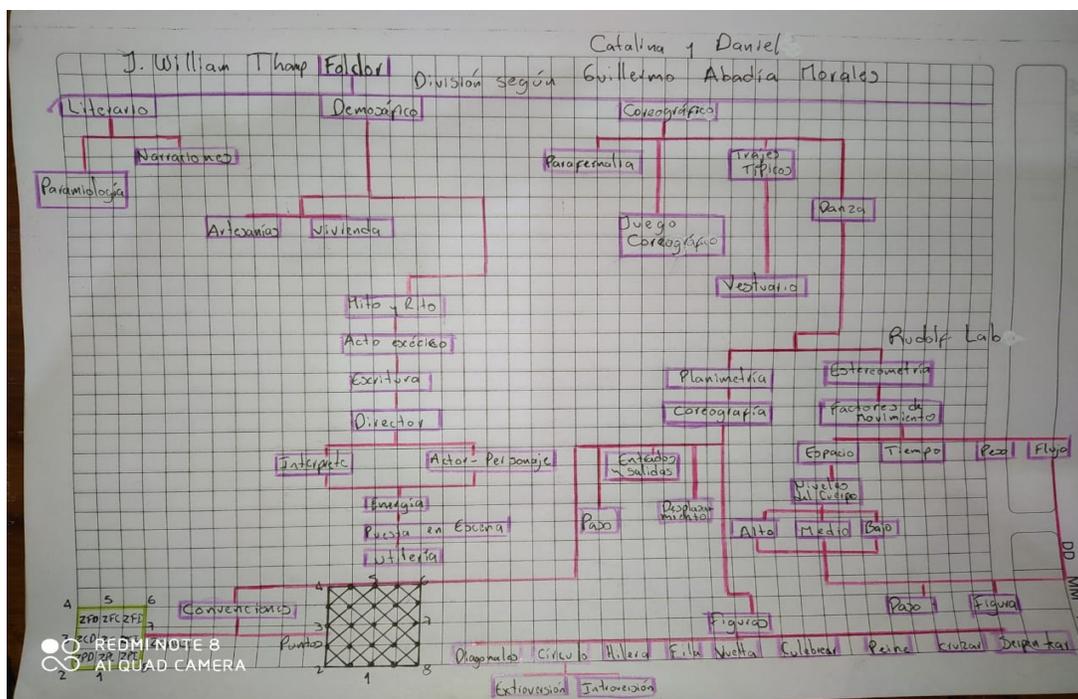


Ilustración 3 Mapa conceptual Foto por: Daniel Olarte

De forma paralela, desde el componente de teatro, se establecieron las reglas de funcionamiento que se extendieron durante todo el semestre. Además, se inició con la búsqueda e indagación de posibles obras que cumplieran con el rigor, exigencia e interdisciplinariedad del curso, que tuviera un factor de vital importancia como lo es la tradición, en el proceso de observación se debió tener muy en cuenta este aspecto, la obra debía permitir la adaptación al contexto en el que se trabajaría generando un espacio de sentido y amor a la cultura. Al culminar la búsqueda exhaustiva de las obras, se tomó una decisión de elegir la obra 'Los Músicos Ambulantes' del grupo Yuyachkani, ya que esta cumplía todos los aspectos que se buscaban para la puesta en escena.



Ilustración 4 Los Músicos Ambulantes” Grupo Yuyachkani Tomado de: (Escobar, 2015)

Una vez seleccionada la obra, se procedió a realizar un plan de trabajo que abarcara el semestre completo y que nos guiara a los resultados que se buscaban. Un conglomerado de actividades tales como escritura, talleres, fotos, videos, fueron la base sólida para la creación del documento a entregar llamado “Libro de Dirección”. El contenido que debía llevar el libro fue explicado por los maestros, dejando claro que de este nacían los ocho pasos con los cuales se establecería el montaje. Los pasos fueron:

- 1) Fábula de la obra:
 - Argumento de la obra por escenas (Escaleta)
- 2) Análisis de personajes:
 - Cuadro de actantes
- 3) Propuesta musical y sonora:

- Universo sonoro de la obra

4) Propuesta plástica visual:

- Vestuario
- Maquillaje
- Iluminación
- Escenografía
- Efectos visuales
- Utilería

5) Propuesta coreográfica:

- Convenciones
- Juego coreográfico
- Estereometría: Pasos y figuras
- Planimetría
- Coreografía

6) Reflexión del proceso:

- Problemáticas
- Hallazgos
- Aportes
- Glosario

7) Registros del proceso fotográfico y video

8) Bibliografía

A partir de esta organización, el trabajo a realizar fue bastante arduo y requería de la participación de cada uno de los investigadores. Las expectativas se mantenían altas como en un principio; se encontró claridad en el proceso que abrió el camino a una propuesta escénica potente, enriquecedora, que permitiría explorar no solo desde el cuerpo sino también desde un imaginario.

Prosiguiendo el camino, la maestra Martha Jiménez por medio de clases magistrales, explicó la estructura básica y los conceptos que se requieren para la propuesta del diseño coreográfico: convenciones, estereometría, planimetría, juegos coreográficos, partituras de movimientos, fueron los términos utilizados para darle un orden a la propuesta coreográfica. La maestra explicó desde los términos más sencillos hasta los más compuestos, haciendo partícipes a los estudiantes en las actividades que permitieron una mejor apropiación del tema visto. Por ejemplo, cada uno de los participantes diseñó la convención para escribir el ejercicio planimétrico creado en la clase.

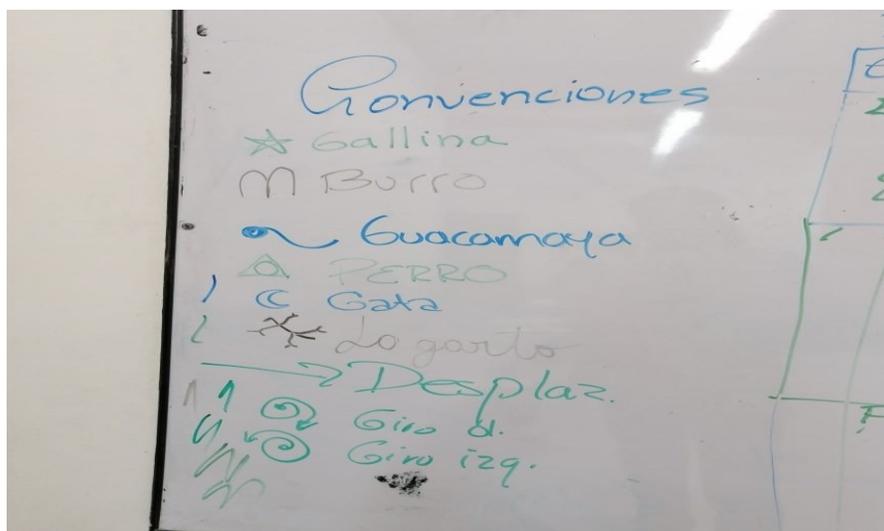


Ilustración 5 Salón Audiovisuales |Foto por: Edwin Ossa

Por otro lado, en teatro se hizo un estudio del texto original de "Los Músicos Ambulantes", donde se analizó el quehacer de cada personaje en la obra, el contexto al que pertenecía, y se infirieron posibles rasgos que llevaron a explorar una propuesta inicial de caracterización. Siguiendo este estudio, la obra solo contaba con cuatro personajes: Gallina, Perro, Gata y Burro, pero los participantes eran seis. A partir de esto, se comenzó a intervenir el texto, creando dos nuevos personajes que complementaron el elenco de la obra, estos fueron: Guacamaya y Lagarto. En un debate, se decidió que personaje le correspondió a cada estudiante: Daniel Olarte como Burro, Edwin Ossa como Perro, Ivonne Ochoa como Gallina, Catalina Gonzales como Gata, Suly Pinzón como Guacamaya y Juan Aguirre como Lagarto. A cada personaje se le adjudicó una región de Colombia y la tarea fue hacer una inmersión e investigación pertinente del contexto político, social, económico, natural, cultural, que nos permitió recoger herramientas para potencializar cada uno de los personajes. El concepto inicial de la obra fue enfocado primordialmente hacia una propuesta musical.

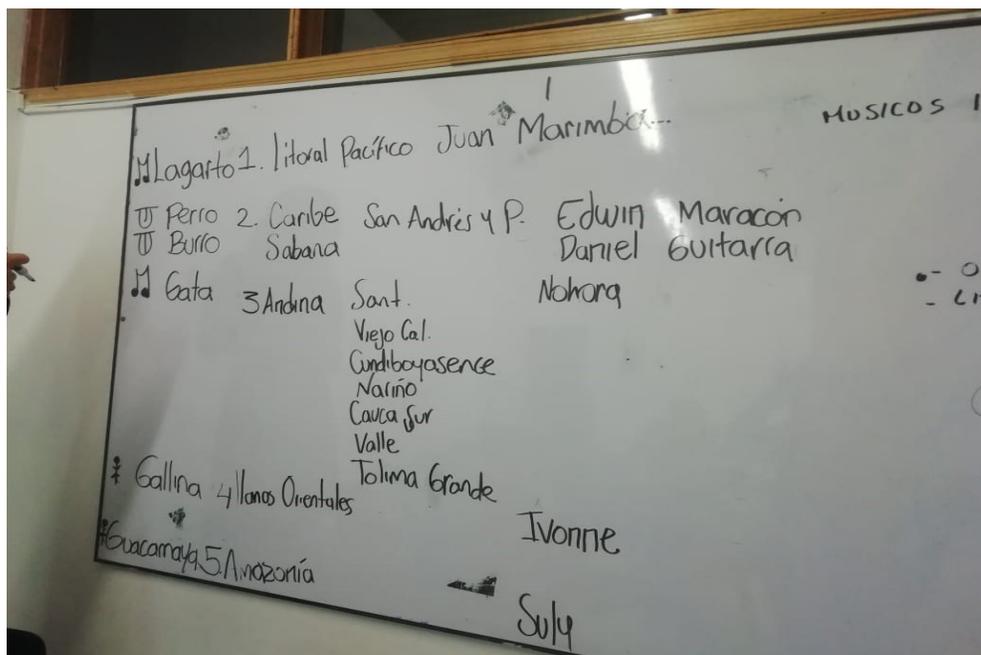


Ilustración 8 Salón Audiovisuales 1 Foto por: Daniel Olarte

Teniendo claro el personaje que eligió cada estudiante, se procedió a realizar la adaptación de la obra original al contexto netamente colombiano. Antes de iniciar la adaptación, se analizó críticamente las habilidades de cada participante, llegando a la conclusión que no todos tenían una destreza musical en instrumentos o en la voz. Después de deliberar, se direccionó el trabajo a mostrar tres elementos que hacen parte de la cultura y la tradición, como lo fueron la danza, la música y la narración oral. Con este nuevo horizonte, se dio comienzo a la adaptación de la obra, otorgándole como nombre "Los Artistas Ambulantes".

Como se indicó anteriormente, el proceso de adaptación se colocó en la mesa de trabajo; ya indagado el contexto del personaje respectivo de cada estudiante, se empezó a intervenir el texto original desde el cambio de expresiones de contexto peruano que se encontró en varios diálogos y que tomaron un contexto colombiano. Después, se procedió a dividir el texto por escenas. Aprovechando esta fragmentación, los estudiantes Suly Pinzón y Juan Aguirre, crearon escenas desde los textos, acotaciones, relación con los personajes y situaciones, dichas escenas las sustentaron con todo el grupo, aprobándolas con algunos aportes que las enriquecieron. Al llegar a este punto, se logró estructurar la obra, cumpliendo el objetivo de adaptación. Todo este proceso se compartió en horas autónomas de clase que se tuvieron, cada quien aportaba ideas importantes que solidificaron el texto.

Una vez organizado el trabajo, se mostró el resultado al maestro Ramiro Velazco, donde desafortunadamente, el drive que almacenaba el texto, colapso, pues al parecer un virus se apoderó del texto y no se tuvo la precaución de tenerlo en otros dispositivos de memoria como plan de contingencia, dando como resultado la pérdida del trabajo ya realizado y un nuevo inicio de adaptación.

1.2.2. Talleres:

Para continuar con el desarrollo de la propuesta, se tuvo la asistencia a dos talleres que aportaron a la primera fase de exploración del personaje. El primer taller fue dirigido por los maestros Ramiro Velazco y Martha Jiménez, teniendo como premisa que se desarrollaría como una audición libre, en la que cada estudiante defendería el primer acercamiento de creación de su personaje respectivo, utilizando herramientas como vestuario, maquillaje, utilería. Se llevaron a cabo dichas audiciones en el aula 602 de la universidad. Los jurados principales fueron los maestros, y los estudiantes a su vez, jugaron el rol de jurado y participantes.

La primera persona en audicionar fue Juan Camilo, quien presentó el lagarto del Chocó; en la propuesta que presentó, no utilizó ningún elemento externo aparte de su cuerpo. Su habilidad de movimiento fue la que le dio vida al animal, caracterizando así el personaje desde un ejercicio en el nivel bajo, acompañado de una expresión facial intrigante. Los jurados secundarios (estudiantes) dieron nuestras observaciones a la audición presentada, coincidiendo en que hay una propuesta sólida desde la expresión facial y corporal, que se tenía que seguir enriqueciendo. Los jurados primarios (maestros) estuvieron de acuerdo con las observaciones de los estudiantes, pero también agregaron que el actor estaba representando un animal y el objetivo es humanizar el animal. Adicional a esto, añaden un nuevo componente para todos los participantes, en el cual se debía llegar al centro del escenario y contar la historia de vida del animal.

Una vez dadas las observaciones, los jurados primarios indicaron que el ejercicio debía volverse a presentar. En esta segunda oportunidad, Juan Camilo demostró la apropiación de las observaciones dichas por los jurados y logró dicha humanización del animal. Contó que se llamaba Agustino, que venía proveniente del Chocó, su desafortunado arribo a Bogotá se produjo por la venta ilegal de animales exóticos del cual fue víctima. Él logra escaparse del avión que lo

transportaba por un pequeño agujero ubicado en la bodega. Al salir, se dio cuenta que estaba en la capital, así que decidió ir en busca de su primo Tolerito, quien hasta el día de hoy lo ha ayudado.

La segunda persona en audicionar, fue Suly con el personaje de la Guacamaya. La propuesta que realizó, tuvo utilería como ramas secas y totumas. Suly propuso desde los brazos, un acercamiento de alas; manejaba una segunda posición de pies que le permitió estar en un nivel medio, y desde el rostro, propuso un tipo de pico con la boca. En la primera oportunidad, llegó al centro del escenario e inmediatamente los jurados principales dijeron que no. Ella quedó sorprendida con esta actitud, así que decidió salir de escena para iniciar de nuevo. Se dispuso a volver al escenario, pero los jurados vuelven a rechazar su audición. Extrañada, preguntó el porqué de esta situación y la respuesta que obtuvo se sustentó desde el texto adaptado, ya que se había concordado que la Guacamaya, en el momento de la audición sería rechazada. Suly no recordó esta premisa al instante de iniciar su presentación, pero ya teniéndola clara, los jurados dejaron presentar su trabajo.

La estudiante propuso un ritual indígena amazónico con movimientos de la cabeza y los brazos, simulando ser un ave, además, hizo uso de la utilería para potencializar el ejercicio, y finalmente, propuso una canción que le ayudaba ambientar el ritual y dar cierre a la presentación. Los jurados secundarios realizaron la evaluación del desempeño del ejercicio, y dentro de las opiniones se resaltó el explorar las alas con las mismas ramas de la utilería, y expresar más movimientos con la cabeza como lo hacen las guacamayas. Los jurados primarios, desde su perspectiva, opinaron que también se debía dar protagonismo a los pies, ya que podían aportar una postura diferente al ave, también, utilizar el pico para tomar cosas para mayor facilidad. Es así como. en la última intervención, Suly mostró un nuevo juego de las alas con las ramas, donde le dio protagonismo a éstas, tomando en cuenta los movimientos sugeridos para la cabeza, pero olvidando

incluir los pies. En la historia del ave, se resaltó que vino del Amazonas por desplazamiento forzado y se encontraba en la capital viviendo de vender sus menjurjes y pociones naturalistas.

La tercera audición la realizó Daniel. Para esta, se propuso un vestuario que incluyó un pantalón blanco, una camisa manga larga aguamarina, una mochila Wayúu y unas medias negras. También, propuso movimientos lentos, pausados, cansados, que reflejaran la actitud de un Burro viejo. La postura que utilizó fue encorvada, con las rodillas flexionadas y los brazos encogidos. En el momento de desplazarse por el escenario, bostezó, se acurrucó para comer unas hojas que la compañera anterior dejó en el piso y que aprovechó como utilería para la propuesta. Mientras iba comiendo, lanzó patadas hacia atrás, marcando el territorio y al llegar al centro del escenario, propuso terminar con el rebuzne del burro y rumiando.

Es así como, los jurados secundarios opinaron que fue arriesgado comer las hojas, por otra parte, resaltaron también la exploración que se hizo con las medias en las manos, porque se asemejaban a las pezuñas o cascos del burro. Los jurados primarios, vieron un buen ejercicio, pero recomendaron mantener la postura en las diferentes partes del cuerpo para no perder el personaje. En la segunda audición, ingresó con los mismos movimientos y trató de mantenerse en el personaje. Cuando llegó al centro del escenario, los jurados primarios hicieron una entrevista, donde se dieron cuenta que era casi sordo. Contó que venía de la Guajira a la ciudad en busca de oportunidades nuevas para su vida, además, mencionó que era cuentero y les narró la historia de cómo el pulpo se hizo amigo de la tortuga.

La penúltima estudiante en audicionar fue Ivonne con el personaje de la Gallina. La propuesta que llevo al escenario consistió de movimientos realizados con la cabeza, brazos y pies, otorgándole al personaje una postura determinada. Además, complementó esta misma con un vestuario de joropo criollo y una canción llanera, que ambiente el lugar. En el momento de la

audición, llegó al centro del escenario, comenzó la pista, con la cual hizo escobillaos y el paso básico de joropo, simulando el escarbar que una gallina hace en la tierra. También, realizó giros sobre su propio eje y allí les dio protagonismo a las demás extremidades de su cuerpo, convirtiéndolas en parte del personaje. En la evaluación de los jurados secundarios, se generaron comentarios positivos en cuanto al vestuario y a los movimientos que fueron acertados para interpretar su personaje. Los jurados primarios realizaron una concordancia con los comentarios dichos anteriormente, aunque, observaron que mientras bailó, Ivonne estuvo fuera de música. En la segunda audición, Ivonne mantuvo los movimientos que enriquecieron a su personaje, factor que la ayudó mucho. En su historia, contó que venía de Tauramena, Casanare. Tenía una edad avanzada que le trajo problemas de salud en su plumaje y por esa razón andaba medio pelona. Su talento era la danza llanera, por lo que, sin dudar, comenzó a bailar, zapatear y escobillar, demostrando este don que la caracterizó.

Finalmente, Catalina cerró este ciclo de audiciones, llevando al escenario la Gata. Su propuesta la desarrolló incorporando la cuadrupedia, movimientos segmentados y fuertes en las extremidades. No utilizó ningún elemento de utilería ni vestuario. Cuando comenzó su audición, ella se desplazó hasta el centro del escenario, haciendo unas pausas donde aprovechó para acicalarse el cuerpo y maullar. Ya ubicada, realizó una partitura en la que se destacaron movimientos sagaces, definidos y un juego corporal bastante llamativo. Todo esto lo desarrolló con una canción de fondo, que permitió darle vida a la escena.

Evaluando, los jurados secundarios aportan que la segmentación corporal que planteó, le ayudó bastante en el desarrollo de la partitura. Los jurados primarios comentaron que la Gata debería movilizarse no solo en cuatro apoyos, sino, en dos también, pero esta transición tendría que notarse muy natural. Con las directrices ya dadas, Catalina inició de nuevo su audición, esta vez, empezó de pie, demostrando otros movimientos desde este plano. Jugó en todo el espacio, y al finalizar, logró

hacer la transición requerida. Al relatar su historia, contó que vino del municipio de Funza. Se caracterizó por su gran interpretación musical. Su habilidad era innegable, aparte de su voz, se le facilitaba tocar varios instrumentos.

Adicional a esto, cabe mencionar que las audiciones a su vez se vieron transversalizadas por una pregunta general para todos los personajes ¿Sabe usted algo de la economía naranja? ¿Qué opina de esto?, a lo que los personajes dieron sus apreciaciones: Lagarto "Yo no como naranjas", Guacamaya " ¿Qué no es una fruta? ", Burro "Si, en la Guajira esta cara la naranja", Gallina "De que está hablando" y la Gata "En la finca sembramos naranja y muy económica".

Una vez finalizado el taller, se llevó a cabo un espacio de retroalimentación, el cual estuvo encaminado hacia el desarrollo positivo de críticas constructivas, opiniones y apreciaciones, que permitieron enriquecer la exploración que se hizo de cada personaje.

Por otro lado, se debe mencionar que el segundo taller fue dirigido por la maestra de convalidación de saberes, Cristina Narváez. Este tuvo lugar en el aula 602 de la universidad, donde se contó con la participación de todos los maestros en formación y con la compañía de la maestra Martha. La finalidad de este taller fue hacer un acercamiento a la creación de personaje, demostrando una evolución desde lo animal hasta la humanización del mismo. Así las cosas, el taller inició con un calentamiento corporal, que fue dividido en distintas fases que abarcaban un trabajo individual y grupal, generando así una energía colectiva. La primera fase fue desarrollada con un trabajo de estiramiento. Para este ejercicio los estudiantes se ubicaron en un círculo; Cristina indicó los movimientos que se debían realizar en secuencia, comenzando desde la cabeza, seguido por las extremidades superiores, el torso y culminando con las extremidades inferiores.

En cuanto a la segunda fase del taller, se puede decir que tuvo un carácter lúdico, pues se llevaron a cabo diferentes juegos, que ayudaron a activar completamente a los estudiantes. En primer

lugar, se desarrolló el juego de "La lleva", el cual consistió en no dejarse atrapar del compañero. La pauta fue que todos los participantes debían llevar en algún momento el juego. Esto permitió que los participantes lograran movilizarse en diferentes velocidades por todo el espacio, además, Cristina incluyó variables de movimiento para ampliar la dificultad. Terminado el juego de la lleva, se dio paso a jugar "congelados bajo tierra". Este juego consistió en que una persona congelaba, los demás participantes y la idea era evitar ser congelados. Aquellos que eran congelados, solo podrían ser descongelados si algún compañero lograba pasar debajo de sus piernas. La premisa del juego anterior continuaba, todos tuvieron que congelar en el desarrollo del juego.

"Cogidas en cadena" fue otro juego que se ejecutó en el taller. Fue sencillo llevarlo a cabo, pues uno de los participantes tenía que perseguir a los demás hasta atrapar a alguno de los demás, este se uniría a él tomado de gancho y ahora ambos perseguirían a los faltantes. Por último, se jugó "no dejarse tocar", que como su nombre lo indica, la finalidad es no dejarse tocar la parte del cuerpo indicada por Cristina. El juego tuvo variaciones, que fueron presentándose a lo largo de este mismo. En el primer intento, se trabajó por parejas, Cristina indicaba "No se dejen tocar la espalda" y así nos movilizamos por el espacio del aula. El segundo intento tuvo la primera variación, en esta oportunidad se trabajó en dos grupos de tres personas, esta vez Cristina dijo "Ahora no se dejen tocar los tobillos". En la última oportunidad, se unió todo el grupo. La indicación de la parte del cuerpo que no se debía dejar tocar, cambio en distintos momentos, elevando mucho más nuestro grado de atención.

Terminados los juegos, Cristina dio inicio a la tercera fase del taller, llevando a vivenciar cuatro momentos con los animales de cada uno de los estudiantes:

Primer momento: Este se basó en la creación del animal, pensar como es el animal y como se representaría desde cada punto de vista. En la exploración, cada quien buscó evidenciar posturas, movimientos, desplazamientos y sonidos del animal.

Segundo momento: El papel del animal empezó a verse influenciado por rasgos de humanización, por ende, las características de los cuerpos que aparecieron en el primer momento se vieron afectadas en su mayoría, conforme a la aparición de singularidades humanas.

Tercer momento: Aquí, el cambio fue completamente notorio en todos, dado que los rasgos del animal se permearon completamente por los rasgos humanos. En algunos fue más drástico el cambio, ya que pasaron de una posición inicial de cuadrupedia a una de bipedestación.

Cuarto: En esta última estancia, se mantuvo el personaje activo. La idea fue explorar el espacio que rodeaba a cada uno de los participantes y así mismo, se tuvo que socializar con los demás personajes, allí, se observó como el comportamiento se afectó con distintas reacciones que se tenían al acercarse al otro.

En último lugar, se compartieron las reflexiones personales, haciendo énfasis en las herramientas y aprendizajes que se lograron obtener en el transcurso del taller, ya que estas sirvieron en gran manera para enriquecer el proceso individual y grupal.



Ilustración 9 Salón 602 Foto por Martha Jiménez

CAPÍTULO II

2.1. **Virtualidad:**

2.1.1. ¿Pandemia? Situación fortuita:

Para el 15 de marzo del 2020, la alcaldía de Bogotá tenía previsto un simulacro de emergencia en la capital del país, al cual se unieron departamentos y municipios aledaños, con motivo del virus que empezó a azotar al mundo, más conocido como COVID-19. Este virus surgió en la ciudad de Wuhan en China, expandiéndose por los continentes de una manera incontrolable. La aparición de los primeros casos en el país fueron los detonantes para llegar a la determinación por parte del gobierno nacional del aislamiento obligatorio, el cual se unió con el simulacro ya mencionado, e hizo que toda la población se resguardara en sus casas previniendo el contagio masivo.

El aislamiento obligatorio en tiempos de pandemia, afecto a los sectores económicos, educativos, gubernamentales, artísticos, entre otros, interrumpiendo sus labores cotidianas. Con esta situación indefinida, empezaron a surgir preguntas como ¿Qué hacer ahora? ¿Será verdad el tal virus? ¿Será una conspiración? Más dudas atravesaban a las personas, y para el caso de los estudiantes, la pregunta fundamental era ¿Cómo se daría continuidad a los procesos de formación con en este hecho? Es así como, La universidad informó a los estudiantes que no se tendrían clases en los siguientes tres días, mientras reestructuraban las clases a un medio virtual. Fueron días de expectativa e incertidumbre para todos al no tener claridad de lo que venía para cada uno los estudiantes en formación y para la licenciatura. Cumplido el plazo dicho por la universidad, los respectivos docentes se comunicaron para informar que el recurso para continuar las clases sería la plataforma Google Meet, complementando a la plataforma Moodle.

2.2. La iniciación en la virtualidad:



Ilustración 10 Sesión virtual Google Meet Foto tomada de: Clase sincrónica 24 de marzo

Una nueva realidad se llegó a la vida escolar, "La virtualidad". Esta fue la principal aliada para mantener la comunicación y poder así retomar las clases. En la primera sesión de clase, se vivenció la experiencia de trabajar por medio de Google Meet. Afrontar este tipo de plataformas fue toda una revelación, un reto tanto para los estudiantes como para los maestros. Las dificultades técnicas no se hicieron esperar. Al inicio la maestra Martha acompañó el proceso y explicó cómo era la nueva metodología de clase, dando a conocer los parámetros de trabajo: 1) Las clases se desarrollarían por Google Meet, 2) Se trabajaría con guías propuestas por los maestros para enriquecer el proceso que se llevaba trabajando, 3) Las guías se entregarían en la plataforma Moodle y 4) Las clases debían quedar grabadas para tener evidencias del proceso. Pasados algunos minutos de la clase, la maestra empezó a tener fallas técnicas, las cuales no le permitieron proseguir en la sesión. Poco a poco hubo adaptación al ambiente virtual, encontrando herramientas en ambas plataformas que permitieron llevar a cabo las clases de una mejor manera.

2.3. Formádonos detrás de la pantalla:

Cada clase virtual fue la oportunidad de evidenciar que para el aprendizaje se pueden utilizar estrategias y metodologías diversas, que permitan interactuar dentro del proceso de formación que se lleva y a la vez encontrar alternativas de solución a problemáticas que se presenten eventualmente. Es así como, dentro de esta formación que se vivió detrás de las pantallas de cada uno de los dispositivos empleados, se tuvo la fortuna de tener encuentros virtuales más frecuentes que permitieron alimentar el libro de dirección requerido al inicio de ambos cursos por los maestros. Se trabajaron cuatro elementos de vital importancia para darle orden y vida a la obra, todos trabajados desde las guías de aprendizaje que los maestros diseñaron para el desarrollo de los cursos.

2.3.1. Escaleta:

The screenshot shows a Google Meet window. On the left, a document titled "Guía de aprendizaje virtual Montaje Computacional - libro de dirección de producción" is displayed. The document content is as follows:

1. IDENTIFICACIÓN DE LA GUÍA	
Número de guía: sesión 1-2	Programa: [X] LIC. EN EDI. ARTÍSTICA - DANZAS Y TEATRO
Asignatura: Montaje Computacional Danza y Teatro	SEDE: [X] BOGOTÁ - BÉRICA
Profesores: Martha Jiménez Ramiro Velazco	Código: 27503208 PLAN: 951 GRUPO: 1.15 SEM: II PERIODO: 1.2020

2. Resultado de aprendizaje
Aportes a la construcción del libro de dirección

3. Nombre de la actividad
Adaptación del texto
Construcción del argumento de la obra por escenas (Escaleta)
Análisis de los personajes

4. Indicaciones para la actividad
Antes de la sesión:
Los estudiantes realizarán la compilación del trabajo realizado en clase para la adaptación de la obra "Los músicos ambulantes".

On the right side of the Meet window, there is a video feed of a man wearing headphones, identified as RAMIRO VELAZCO CORREA. At the bottom right, there is a "Activar Windows" notification.

Ilustración 11 Sesión Virtual II Google Meet Foto tomada de: Clase sincrónica 25 de marzo

En una clase, el maestro Ramiro realizó la explicación de que es la escaleta, para que se usa, como se hace, cuál es su importancia, relevándola como un elemento vital para la

construcción de la obra y del libro de dirección. Esta escaleta no se podría armar si el texto de la obra no estaba completamente adaptado.

El tiempo de construcción de esta escaleta fue de una semana, donde todos los maestros en formación se reunieron autónomamente como grupo, se analizó todo el texto, llegando al acuerdo que la escaleta se conformaría de catorce escenas. La escaleta se desarrolló en Excel, programa que permitió una mejor organización de esta misma. Esta escaleta se conformó por: escenas, personajes presentes en la escena, resumen, situaciones, efectos sonoros, luminotecnia, instrumentos musicales y utilería, generando así una perspectiva resumida de toda la obra y sus componentes.

Escena	Personajes	Resumen	Situaciones	Efectos sonoros	Luminotecnia	Instrumentos en escena	Utilería
Preámbulo y 2	Burro, Gallina, Perro, Gata, Lagarto, Guacamaya, Músico 1	Llegan todos los personajes y los músicos al escenario exceptuando la gallina que se tarda en entrar, presentan el conjunto artístico y empiezan a narrar cómo se creó este grupo artístico. Efectos sonoros: músicos afinando instrumentos	Llega tarde la gallina, Caída del maestro	Los Músicos afinando los instrumentos, efecto de caída, efecto de daño del micrófono	Luz general	guitarra, violín, marimba, arapa llanera, guasá, yapurtú, gaita, percusión.	Kit de cada personaje
Escena 1	Burro perro	Burro narra la historia de su vida y termina contando un cuento del tío conejo su vida y como llega a la ciudad.	Burro se desplaza hacia donde esta el perro, el perro se levanta al final de la escena	Música de ambientación	Luz general	guitarra, violín, marimba, arapa llanera, guasá, yapurtú, gaita, percusión.	
Escena 2	Burro y Perro	Se encuentran los dos personajes, el perro cuenta su historia donde muestra su dote artístico (narración) y luego hacen un acuerdo para irse los dos a la capital.	Los dos personajes hablan	Música de ambientación (Gaita suave)	Luz general	guitarra, violín, marimba, arapa llanera, guasá, yapurtú, gaita, percusión.	
Escena 3	Burro, Perro y Gallina	Burro y Perro se encuentran con Gallina, ella cuenta su historia mostrando sus habilidades como ballarina y deciden irse todos a la capital.	La gallina entra bailando y el perro la persigue. La Gallina canta y trata de poner un huevo. El burro y el perro deciden si la gallina entra al grupo.	Música de acompañamiento (llanera)	Luz general	guitarra, violín, marimba, arapa llanera, guasá, yapurtú, gaita, percusión.	No aplica
	Burro, Perro, Gallina y	Burro, Perro y Gallina, se encuentran con la Gata, ella cuenta su historia mostrando su destreza como cantante y violinista. Deciden	Entra la gata el perro la persigue y se muestra apático ante la idea de que la gata entre al grupo. Como la gata sabe cantar realizan votación y deciden que	música en vivo (Torbellino) Música de acompañamiento (Rajalena). Efecto sonoro		guitarra, violín, marimba, arapa llanera, guasá,	Activar Wi

Ilustración 12 Escaleta Foto tomada de: Tabla de Excel escaleta y cuadro actancial

2.3.2. Cuadro actancial:

Este elemento, así como la escaleta, se construyó como herramienta base para el libro de dirección y para la obra, teniendo como contenido la información respectiva de cada personaje tal como: La biografía, saberes tradicionales correspondiente a su región, características y las relaciones interpersonales de cada uno de ellos. Este trabajo fue

individual en primera instancia, ya que cada uno de los estudiantes tuvo que indagar referentes para construir la biografía y las características de su personaje. De esta manera, teniendo conocimiento de la región a la cual pertenecía cada uno, se hizo un énfasis en el saber tradicional partiendo de aspectos como la oralidad, la danza y la música los cuales los llevaron a realizar una integración y además de analizar en el texto que posible relación se tenía con los demás. Luego, al tener la concepción escrita de cada personaje, se organizó una mesa de trabajo autónomo grupal, en la cual se debatió y opinó sobre el tema, enriqueciendo a cada personaje, además, de fortalecer las perspectivas que se tenían de las relaciones con los demás personajes. La herramienta usada para organizar toda la información recolectada fue Excel.

Nombre del personaje	Biografía del personaje	Características del personaje	Relaciones	Características de la relación
Perro	Hijo de perra de raza y perro de calle, nací siendo afortunado en hogar en el cual me daban amor, al mes mi dueño me regalo, cada familia que me adoptaba era perra y siempre me ponían era a trabajar, no joda, yo no estoy pa' estar amanerado cuidando una casa, si no pa' estar disfrutando de la vida, mandando ron del bueno, pero siendo sincero no tengo ni pal agua. Aunque no todo es malo, he conocido animales que me han enseñado historias, me ganas de cambiar este ambiente caliente y cerrado hace que quiera irme, la verdad me siento solo pues todos los que conozco ya se han ido, quiero irme pa' la capital, aunque el frío me va a matar, quiero cambiar mi vida, mi Dios no me va a abandonar. Un buen camino tiene preparado para mí, mi historia contare ya que el reconocimiento de la gente tendré, soy buena gente, pero cuando alguien me cae mal, no lo puedo ocultar, me gusta ofender porque así saber con quién voy a caminar, extrañare mi vallenato querido, pero para buscar un futuro tengo que cambiar mi estilo.	Es de especie canina, tiene 10 años, vive en Valledupar le gusta el vallenato y mamar ron, su color es café con negro, es conocho de tierra caliente, alto y delgado, sufre de pereza, pero es buen compañero. Camina de forma lenta y tranquila, no se agita a no ser que vea otros animales, su conducta es algo impulsiva y correosa a todo aquel que no conoce, viene de hogar humilde, pero es fiel con quien lo respeta y lo quiere, así mismo es buen narrador y su sueño es contar historias en grandes escenarios, aparece en toda la obra siendo el segundo en este grupo variado de artistas.	Buro	es el mejor amigo, le tiene respeto admiración
			Gallina	son amigos muy cercanos, la gallina es muy maternal con él.
			Gata	Es una relación de odio e indiferencia
			Guacamaya	es una relación de solidaridad y aceptación
			Lagarto	son compañeros
Burro	Nací el 19 de junio de 1917 en una rancharía del Cabo de la Vela, mi mamá fue una burrita muy linda de Libria y mi papa del Cabo. Se casaron 5 años después de conocerse y tuvieron 11 hijos, donde yo fui el menor de todos. No suelito aprendí de mi padre dimitar antes del desierto y la más hermosa. Mi nombre es Gallina, hija de una de las grandes gallinas ponedoras y del gran gallo Claudio, era el gallo más hermoso en todo el corral. Se enamoró de mi madre que era una espanta balarina de joropo. Ciacías a ello aprendí a bailar, incluso desde que estaba en el cascarón a los aspejos del bajo que hacen automáticamente que mis patitas se muevan. Cuando me convertí en una gallina adulta, era quien amenizaba a todas en el gallinero para que pudiéramos poner nuestros huevitos, después de mi madre yo me convertí en la gran ponedora y balarina del corral. Ese era mi trabajo, lo cual siempre hice con mucho gusto, además que estaba profundamente enamorada de un gallo al que solo podía admirar, pues pertenecía a otro corral, un día sin razón alguna no lo volví a ver.	Soy un viejo burro de 73 años, oriundo de La Guajira, más exactamente del Cabo de la Vela. Tengo un pelaje entre canoso y café, unas patas largas, ojeras pronunciadas por el cansancio del trabajo y	Pato	es el mejor amigo, le enseña a relacionarse
			Gallina	Tenemos una buena relación de amistad, a veces la regaña para corregir su imprudencia
			Gata	es una amistad un poco limitada, a veces la defiende cuando las cosas se salen de control
			Guacamaya	Le tengo un gran respeto por su sabiduría y origen, soy su protector
			Lagarto	Soy su admirador y compañero, aunque a veces no le comprendo cuando habla.
			Perro	es una relación maternal, solidaria y respetuosa.
			Burro	siente respeto y gratitud hacia él.

Ilustración 13 Cuadro Actancial Tomada de: Tabla de Excel escaleta y cuadro actancial

2.3.3. Partituras de movimiento:

En la premisa de creación fue importante tener claridad del personaje desde el cuerpo, ya que esto permitió potenciar el trabajo de voz en el camino. Ambos maestros propusieron desde una guía de aprendizaje, realizar partituras de movimiento que dieron cuenta la evolución de cada personaje, dejando como evidencia videos realizados en distintos espacios propuestos de las casas. En la exploración realizada en el contenido videográfico que cada estudiante

2.3.4. Diseño de vestuario y maquillaje:

El dibujo tomo una relevancia importante en este punto del proceso, ya que con este se plasmó todo el diseño de vestuario y maquillaje de todos los personajes. Antes de que cada uno presentará su propuesta ante el grupo, los maestros realizaron una presentación con referentes que sirvieron para la construcción de los mismos. Se observó cuidadosamente cada imagen referencial para así ir ideando una posible propuesta.



Ilustración 16 Referente Guacamaya Tomada de: Pinterest



Ilustración 17 Referente Burro Foto tomada de: Pinterest



Ilustración 18 Referente vestuario Lagarto Foto tomada de: Pinterest

Es así como, al observar una exposición realizada por los maestros, por medio de diapositivas, surgieron ideas que se encontraban en la aplicación “Pinterest”, siendo estos algunos referentes principales para la creación de los vestuarios y maquillajes. Hubo una pauta general para

la realización de estos diseños: Tendrían que ser creaciones que mantuvieran la tradición de la región a la que cada personaje pertenecía, pero también, que se evidenciará lo animalesco en estos mismos. Fue un reto para todos diseñar algo de esta magnitud, pero se asumió la responsabilidad de realizarlo.



Ilustración 19 Boceto inicial del Burro Foto por: Daniel Olarte



Ilustración 20 Primer boceto vestuario del Perro Foto por: Edwin Ossa

Una vez socializados los primeros bocetos, los maestros hicieron aportes para complementar la idea de los vestuarios. Estos puntos de vista dejaron otra perspectiva en el diseño, reestructurando factores que les daría más vida a los mismos y a los personajes.



Ilustración 21 Boceto vestuario final Gallina Foto por: Ivonne Ochoa



Ilustración 22 Boceto final Guacamaya Foto por: Suly Pinzón

El componente de maquillaje se trabajó paralelamente con el vestuario, dejando como propuestas una caracterización del animal en el rostro.

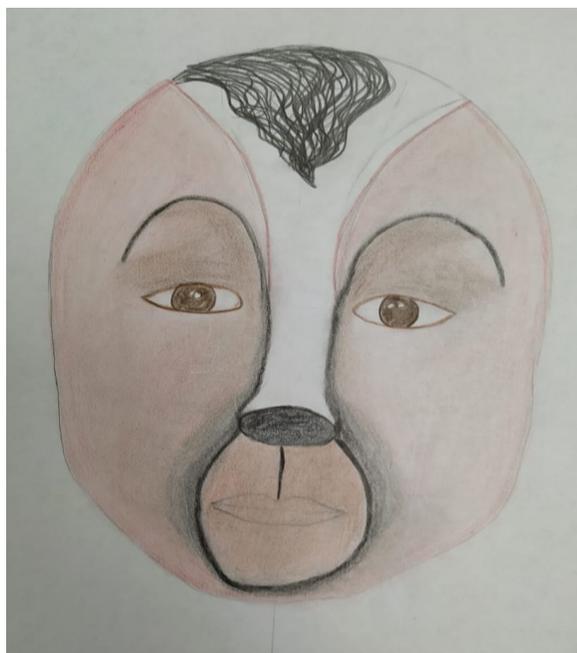


Ilustración 23 Boceto final maquillaje Burro Foto por: Daniel Olarte



Ilustración 24 Boceto final maquillaje Guacamaya. Foto por: Suly Pinzón

Todas estas herramientas fueron aprobadas por los maestros y así, se iban adjuntando y ordenando en el libro de dirección.

CAPÍTULO III

3.1. Dramatizado radial y página web:

3.1.1. La concepción de un dramatizado radial:

Con el proceso que se iba construyendo, se tenía claro el libro de dirección, pero no había indicios de cómo o desde que medio se iba a presentar el resultado del trabajo. Se habló de varias opciones donde se plantearon videos del proceso, videos de la obra actuada desde casa, hacer una lectura dramática del texto, pero ninguna satisfacía las expectativas del grupo. El tiempo corría y llegaba la preocupación por la entrega del libro de dirección y no del producto. En una de las sesiones, Catalina trajo una solución, comentando "por qué no hacemos radioteatro". Hubo un momento de silencio en la sala virtual, los maestros intervinieron, diciéndole que era una buena idea para desarrollar y que daba el tiempo preciso para realizarlo, los demás sin pensarlo, aceptaron la idea.

Esta era una forma de hacer teatro que aún no se había experimentado en el grupo y sonaba interesante. Pronto las expectativas pasaron por lo alto, no se sabía que esperar de esta idea, pero el reto consistía en hacerla realidad. El camino que se debía recorrer era largo, entraban en juego nuevos factores, y se debía trabajar arduamente. La voz fue la principal protagonista desde ese momento y todos los elementos que se adjuntaron con ella: acentos, potencia, intención, volumen, hicieron que el trabajo se duplicar. Sin embargo, se determinó que una de las ventajas de estar situados desde la virtualidad, es que existía la posibilidad circular más fácilmente el producto, teniendo propuestas como la de Catalina, para desarrollarlas en municipios aledaños de Bogotá.

3.2. Reescritura:

UNIVERSIDAD ANTONIO NARIÑO

MONTAJE CONJUNTO

Nombre del programa: Artistas ambulantes			
Equipo realizador: Montaje conjunto adaptación para radio. Nohora González, Ramiro Velazco			
Formato: dramatizado		Duración:	
Capitulo: Escena 1 a 4			
No.	PERSONAJES		TIEMPO
1	CONTROL	Mezcla de música vallenata, llanera, carranga y currulao, continua de fondo.	
2	LOCUTOR 1	La universidad Antonio Nariño, la licenciatura en artes escénicas, en su clase de montaje conjunto...	
3	LOCUTOR 2	En asocio con Producciones el Burro, presenta, Los artistas ambulantes" basada en una historia del grupo Yuyachkani del Perú.	
4	CONTROL	Mezcla a primer plano.	
5	NARRADOR 1	Distinguida concurrencia, queridos amigos, tengan todos ustedes muy buenos días, buenas tardes o noches.	

Activ
Ve a C

Ilustración 25 Readaptación a texto radial Foto tomada de: Libreto adaptado al lenguaje radial

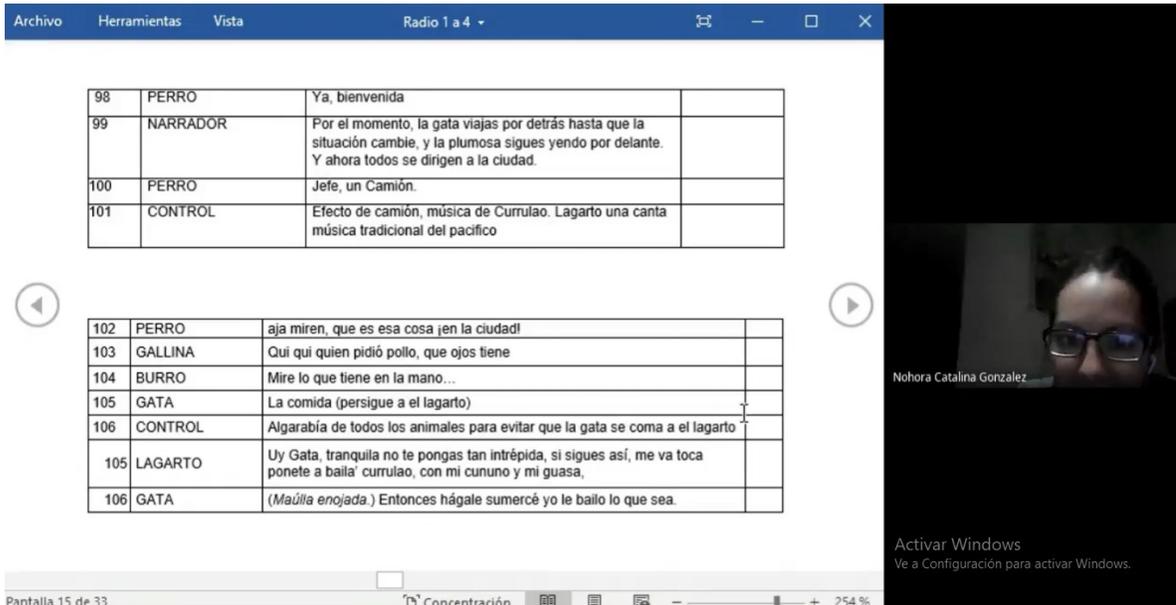
Tal y como se estableció inicialmente, el texto propuesto estaba adaptado para la escena. Al no tener el conocimiento sobre el tipo de redacción radial, el maestro Ramiro y Catalina tomaron la iniciativa de trabajo, ya que anteriormente habían tenido experiencias relacionadas con el medio, dando valores agregados para enriquecer todo lo que se debía llevar a cabo en este tipo de escenarios.

No fue fácil hacer una reestructuración del texto, pero se contaron con dos elementos importantes que ayudaron a construir el nuevo libreto: La escaleta y el texto adaptado que se había trabajado antes; afortunadamente, Ivonne encontró en su computador una copia del texto adaptado, el cual se creía perdido por problemas técnicos, pero este contenía ya inmerso el contexto

colombiano, permitiendo que Catalina y el maestro tuvieran más claridad para hacer la reestructuración. En este sentido, después de una semana de trabajo, se encontraban en los correos las primeras cuatro escenas del dramatizado radial. Estas ya presentaban un trabajo de edición bastante evidente y dieron pie para empezar a trabajar en los personajes y sus voces.

Teniendo interiorizadas las primeras escenas, el maestro y Catalina hicieron la entrega oficial de todo el texto de esta propuesta. Lo compartieron a cada uno de los participantes y lo socializaron, explicando a fondo cada uno de sus elementos, permitiendo realizar algunas intervenciones para escuchar diferentes puntos de vista, referentes a distintos momentos donde se consideraba necesario cambiar situaciones o palabras.

3.3. Ensayos:



98	PERRO	Ya, bienvenida	
99	NARRADOR	Por el momento, la gata viajas por detrás hasta que la situación cambie, y la plumosa sigues yendo por delante. Y ahora todos se dirigen a la ciudad.	
100	PERRO	Jefe, un Camión.	
101	CONTROL	Efecto de camión, música de Currulao. Lagarto una canta música tradicional del pacífico	
102	PERRO	aja miren, que es esa cosa jen la ciudad!	
103	GALLINA	Qui qui quien pidió pollo, que ojos tiene	
104	BURRO	Mire lo que tiene en la mano...	
105	GATA	La comida (persigue a el lagarto)	
106	CONTROL	Algarabía de todos los animales para evitar que la gata se coma a el lagarto	
105	LAGARTO	Uy Gata, tranquila no te pongas tan intrépida, si sigues así, me va toca ponete a baila' currulao, con mi cununo y mi guasa,	
106	GATA	(Maúlla enojada.) Entonces hágale sumercé yo le bailo lo que sea.	

Ilustración 26 Ensayo Google Meet Foto tomada de: Ensayo sincrónico 6 de mayo

Aprovechando las exploraciones realizadas anteriormente, se logró caracterizar a los personajes dándoles vida desde la voz, haciendo sentir la fuerza de lo que se quería expresar. En los

ensayos iniciales, se partió de un trabajo solo de interpretación e interiorización de los textos, que poco a poco fue evolucionando en cada uno de los intérpretes. Con esta unidad lograda, se procedió a trabajar un aspecto más complicado como lo fue incorporar el acento y los regionalismos característicos de cada personaje. Esto tomo un buen tiempo de trabajo en clase, en ensayos y autónomo. A Ivonne se le dificulto hablar llanero, termino, su acento se inclinaba más por lo santandereano o lo boyacense. A Daniel también, diferenciar entre los acentos costeños de Cartagena, Barranquilla, Santa Marte era difícil, porque él tenía que hablar Guajiro. Catalina no se decidió tampoco por un acento, incorporó en ella el acento rolo, el tolimense, el boyacense y el santandereano. Juan Camilo confundió el acento chocoano con el costeño.

Frente a estas dificultades, la idea para poder encontrar soluciones fue entrenar con referentes de video o de personas conocidas o cercanas a los participantes de las zonas respectivas, tal y como se hizo con el maestro David Escalante y la maestra Astrid Arenas. Todo este trabajo de inmersión en las zonas hizo que cada uno de los estudiantes potencializara su voz, dándole así vida al personaje. Con las características de interiorización, interpretación e inmersión en el acento, se logró cumplir con el objetivo de cada personaje, representar la tradición y la cultura de las regiones del país.

Por otro lado, en la reestructuración del texto, surgieron dos personajes como apoyo de todo el suceso de la historia; los narradores. Estos fueron asumidos por Suly y Juan Camilo, quienes tuvieron problemas al interpretarlos, ya que su voz se parecía a la de los personajes y se confundían al momento de ensayar. Ellos tuvieron que ensayar autónomamente para ganarse el papel, puesto que, si no lograban hacer una diferencia entre la interpretación y la voz de ambos personajes, solo quedarían con un solo rol. El grupo les brindó apoyo, acompañado de opiniones para que logran enriquecer la figura de los narradores, y es así como finalmente, lo pudieron resolver.

Además de esto, hay que dar relevancia a un aspecto que se vivenció desde las casas al momento de ensayar y hacer la caracterización de los personajes y fue el hecho de tener que estar solos sentados frente a los dispositivos por 3 o 4 horas, lo cual no trajo muchos beneficios, ya que se convirtió en un proceso muy abrumador, sin embargo, involuntariamente el cuerpo empezó a hacer movimientos con las manos y los pies, hasta tal punto de terminar de pie frente a la cámara, actuando como los personajes y proyectando la voz para que sentir la sensación de estar en el escenario practicando. En pocas palabras, el cuerpo por si solo exigió el movimiento.

3.4. Herramientas de edición para audio y video:

Una vez definido en los ensayos el dramatizado, la tarea que aguardo para hacer esta idea realidad fue conocer herramientas de edición y grabación, las cuales fueran de fácil acceso, que tuvieran calidad y por supuesto fueran recomendadas para usar. Así pues, con la travesía de la presencialidad a la virtualidad, se abrió ante el grupo un sinfín de herramientas en línea, programas y aplicaciones para dispositivos móviles que permitieron que el proceso de edición fuese más sencillo, siendo de vital importancia conocer a fondo todo lo relacionado con el tema, para que así, la participación de cada uno fuera clave en la ejecución, sin necesidad de estar todos presentes en el momento de elaboración y edición del material.

Asimismo, en el trascurso de las clases, se propuso grabar el ensayo por medio de la llamada de Meet y con audios de WhatsApp para tener dos opciones que evidenciaran la calidad de audio que se registraba en ellas. Se observó que el trabajo en ocasiones era interrumpido por fallas de la conectividad, ya que se cortaba o no se escuchaban bien las voces de los participantes, lo cual se convirtió en un problema para el equipo de trabajo.

Por esta razón y dadas las circunstancias, se procedió a proponer el uso de distintas herramientas en las que ya se tenía conocimiento para mejorar la calidad del audio, sin embargo,

ninguna pareció ser eficaz, ni buena para realizarlo. Finalmente, Catalina presentó y socializo una aplicación y un programa de edición, los cuales se consolidaron como las herramientas principales para la ejecución de todo el proceso de grabación.

3.4.1. BandLab:



Ilustración 27 BandLab Tomada de: (BandLab, 2020)

BandLab es una página y aplicación web que permite crear música de manera gratuita, donde se puede trabajar de manera personal o colaborativa. Para el trabajo en grupo, solo se necesita crear una banda e invitar a todos los miembros del grupo a participar de la creación musical.

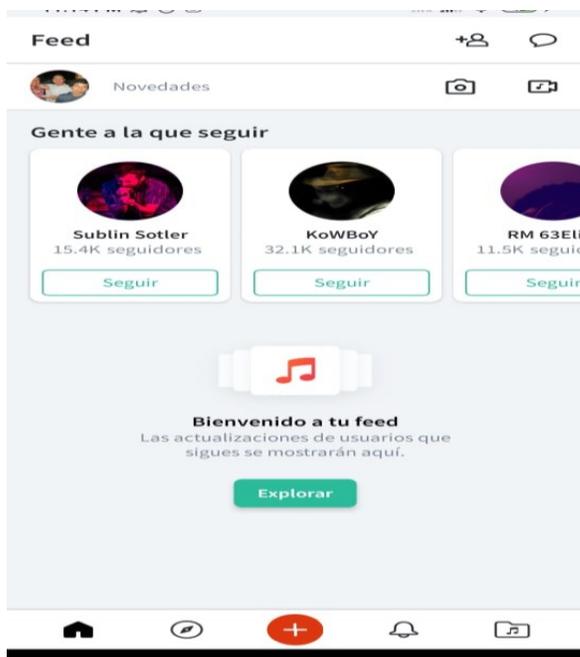


Ilustración 28 Inicio BandLab Screenshot por: Daniel Olarte

Esta aplicación tiene las siguientes características (Bermudez, 2016):

- Diversos instrumentos virtuales para crear música
- Micrófono para hablar o cantar
- Subir archivos propios de audio
- Completo editor de audio para mezclar pistas y componer música
- Descargar las composiciones propias como archivos de audio"
- Aplicación basada en HTML5, no precisa descargar ni instalar ningún tipo de Plugins

Todas estas características hicieron de esta aplicación la mejor experiencia para grabar las voces y tener organizadas las mismas en una sola plataforma.

3.4.2. CyberLink Power Director 18:



Ilustración 29 CyberLink Foto tomada de: (Muchmore, 2019)

CyberLink Power Director 18 es un programa de edición de vídeo digital que permite crear vídeos y presentaciones de fotos de aspecto profesional, a las que se podrá añadir música, narraciones en off, efectos especiales, transiciones y mucho más. Adicional, se puede exportar cada proyecto a un archivo, videocámara o dispositivo portátil, cargarlo directamente en diversos sitios web para compartir archivos o grabarlo en un disco, junto con atractivos menús” (Corporation, 2012)

Con ese programa se realizó toda la edición correspondiente al dramatizado radial y también los videos correspondientes a las propuestas musicales requeridas para el libro de dirección.

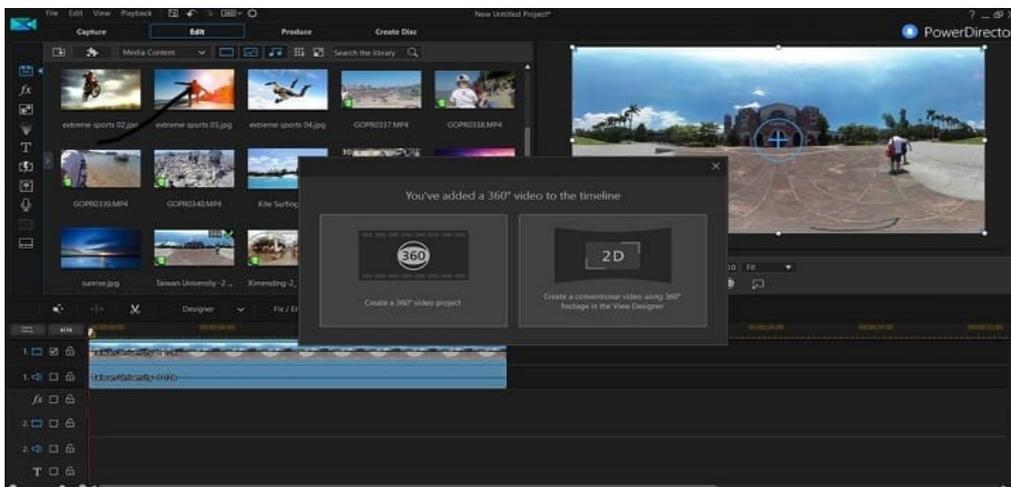


Ilustración 30 Inicio CyberLink Power Director 18 Foto tomada de: (Cyberlink_1, s.f.)

Algunas características de este programa son (Corporation, 2012):

- Espacio de trabajo que se puede elegir entre tres modos de edición diferentes: Editor con todas las características, Editor sencillo y el Creador de presentaciones.
- Añadir marcadores de línea de tiempo para una colocación más precisa del contenido multimedia en sus proyectos de vídeo.
- Importar archivos de proyectos de CyberLink Power Director directamente a la línea de tiempo.
- Usar Detección de ritmo de música para añadir marcadores de ritmo que puede usar para la edición detallada con música añadida

3.5. Página Web:



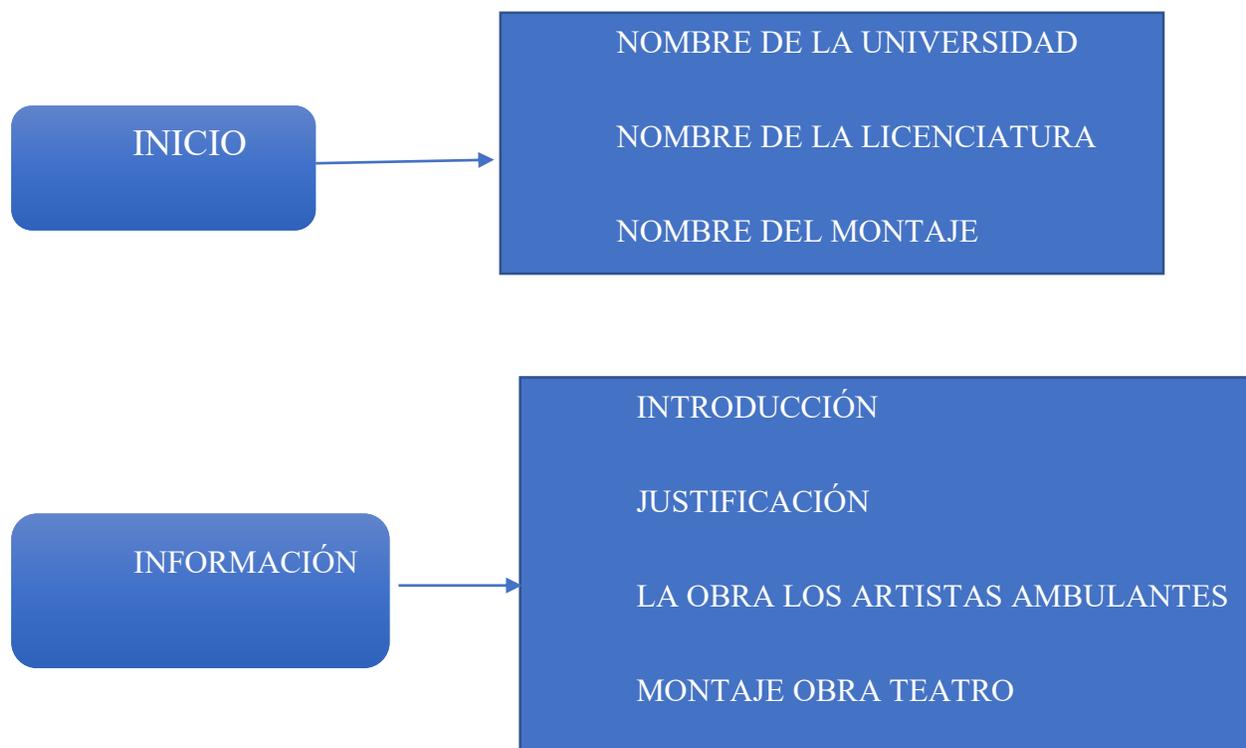
Ilustración 31 Página Web 'Los Artistas Ambulantes' Screenshot tomado de: Inicio página web Los Artistas Ambulantes

Para finalizar el proceso, uno de los requisitos iniciales fue entregar el libro de dirección consolidado en un documento, con todo el protocolo requerido como lo es la introducción, la justificación y la presentación de toda la guía que al inicio del semestre los maestros dieron a conocer. Pero en este punto, surgió una pregunta para el grupo y fue ¿Si se vivió el proceso virtual, porque no hacer un libro virtual que pueda ser consultado, no solo por los estudiantes de la licenciatura, sino por más personas tengan acceso a él? Allí nació la idea de hacer una página web, con el fin de que las personas de otros lugares de la ciudad, la región el país y hasta el mundo, pudieran tener un acceso más directo a esta.

De este modo, Edwin propuso crear un Wix, plataforma en línea que permitió hacer la página web, contando con excelentes herramientas para organizar apropiadamente la página y hacerla llamativa a la vista de los usuarios de la red. Esta plataforma se fue explorando poco a poco, llegando a evidenciar que contaba con muchas ventajas, tales como adjuntar y subir archivos de Word, PDF, fotografías, videos y gráficos.

Al tener definida la plataforma, Daniel toma el liderazgo de organización de la página, asignando un orden que sea atractivo para los usuarios que la visitan. Esta organización se realizó de la siguiente manera:

Figura 2 Organización página web





GALERÍA

FOTOS DEL PROCESO:

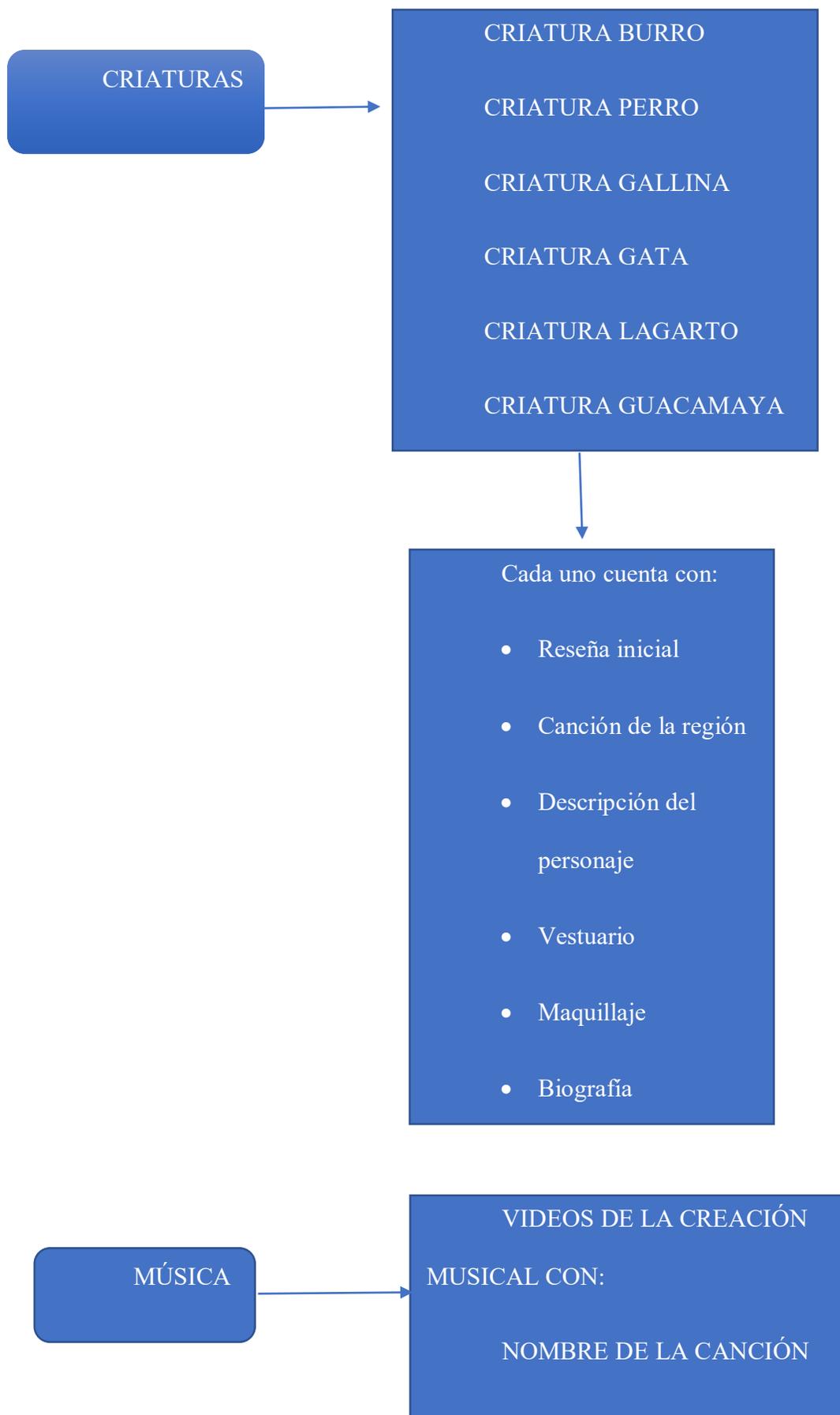
- *Trabajo autónomo
- *Trabajo teórico
- *Talleres de creación

VIDEOS

PARTITURAS DE MOVIMIENTO (GIF)

COREOGRAFÍA:

- *Juego coreográfico
- * Estereometría: Pasos y figuras
- * Propuesta coreográfica





3.6. Dramatizado radial:

Con todas las herramientas decididas, se procedió a probar cada una de ellas para familiarizarse con su uso, aunque Catalina hizo primero una explicación breve de cómo manejar BandLab, fue necesario explorar la aplicación y paralelamente, hacer varios intentos de grabación propia con el fin de comprender por completo el funcionamiento de esta, evitando entorpecer el paso a seguir. El 26 de mayo del 2020 fue el plazo estipulado para la entrega del dramatizado, pero antes de llegar a este día, fue necesario pasar por momentos de grabación, no solo desde la aplicación mencionada, sino también por Google Meet y WhatsApp, para así tener diferentes fuentes que permitieron a Catalina analizar y decidir que audio era el más preciso y completo para trabajar.

El día de la grabación final, se puede decir que todos los integrantes del grupo habían adquirido las herramientas necesarias a lo largo del semestre para ser implementadas en esta fase. Se realizaron calentamientos de la voz y el cuerpo antes de iniciar, concentrando una energía que ayudara durante la grabación. Catalina indicó en qué momento se empezó a grabar en BandLab mientras los demás miembros del grupo estaban en la sesión, adicional a esto se realizó una grabación en WhatsApp como recurso alternativo. En el transcurso de la grabación, se evidenció que la aplicación solo permitía grabar sesiones de 15 minutos, así que se fragmentó en tres momentos.

El proceso de grabación de la pista tuvo una duración de dos horas, pero esto no terminó aquí, puesto que después de tener esa base, cada uno de los participantes tuvo la tarea adicional de

grabar nuevamente su parlamento, con el fin de brindar a Catalina la posibilidad de tener más opciones de donde escoger material por si el audio principal no funcionaba correctamente.

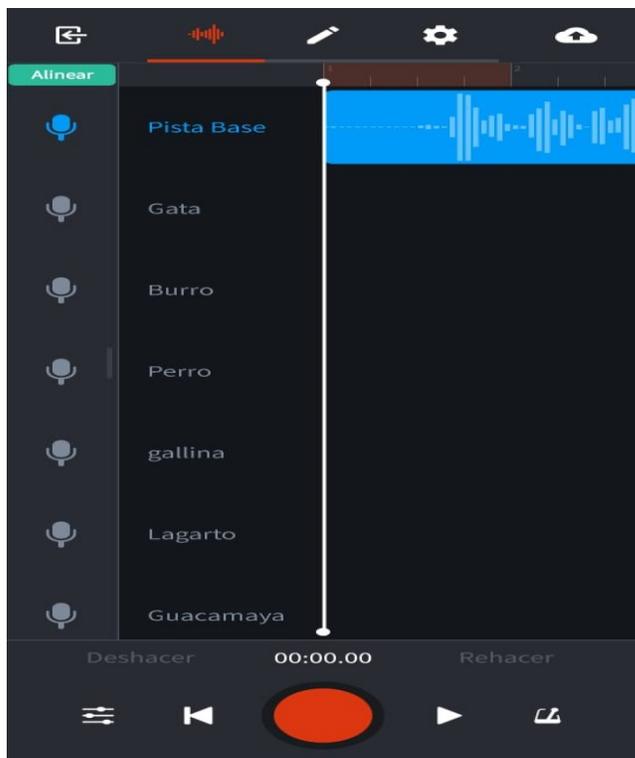


Ilustración 32 Grabación BandLab Screenshot tomado de: BandLab

En la imagen anterior, se puede observar que cada uno de los integrantes del grupo tuvo el espacio de para grabar de nuevo las voces, teniendo como referente, la pista base de toda la obra que fue grabada inicialmente. Para desarrollar este ejercicio fue necesario utilizar auriculares para escuchar la pista base, evitando así la interferencia al momento de reproducir la voz.

También es importante mencionar que la falta de compromiso con el proceso, hizo que no se cumpliera a cabalidad los tiempos de entrega del dramatizado. Todo fue debido a la falta de escucha de las instrucciones que daba Catalina a todo el grupo, ella hizo una explicación detallada del proceso de grabación en BandLab en distintas ocasiones, dejando clara la ruta. En el último ensayo en Google Meet, Catalina decidió grabarlo todo, para así, tener más insumos de edición,

además, se tomó la decisión de ir grabando simultáneamente cada uno en el grupo de WhatsApp del montaje, así se logró la recopilación de más material. Para terminar esa sesión, se llegó al acuerdo de grabar una última vez en BandLab, otorgándole a Catalina una mayor base de insumos para su trabajo de edición.

En días posteriores, Catalina solicitó a dos de los maestros en formación volver a grabar, puesto que los insumos de ellos tuvieron inconvenientes de interferencia o mala calidad de audio. Pasaron los días y no hubo una respuesta, llevando a que se generaran discusiones entre los maestros artistas por la falta de responsabilidad y compromiso en el momento de entregar un material requerido, dejando como consecuencia entregar el resultado final en fechas posteriores a la acordada.

La solución que tomó Catalina, fue hacer uso de las grabaciones que se hicieron alternamente y así, logró completar el proceso, el cual tuvo lugar en el programa editor CyberLink Power Director 18, donde se fueron incorporando los sonidos de ambientación, música y la pista grabada, teniendo la posibilidad de editar diferentes fallas que se presentaron en el audio. Finalmente, Catalina entregó a los compañeros y a los maestros el producto de todo el proceso que se vivió durante la pandemia. Este resultado tuvo una duración exacta de 33 minutos con 47 segundos. Fue en este espacio donde se dio vida a 'Los Artistas Ambulantes' dramatizado radial.

CAPÍTULO IV

4.1. Circulación de la obra:

Uno de los requisitos iniciales para la circulación de la obra, fue que este se compartiera en otros espacios diferentes al de la Universidad, sin embargo, nuevamente por el tema de la cuarentena, esta circulación se vio afectada como muchos otros procesos que se pensaban realizar. En este sentido, el grupo no se podía quedar de brazos cruzados, así que se emprendió la búsqueda de posibles espacios de socialización y circulación de la obra, que dieran acogida para presentar todo lo vivenciado a través de esos meses de estudio virtual y también, el producto resultante de un trabajo arduo de todo el equipo.

Por esta razón, surgió la pregunta ¿Dónde gestionar espacios en los que se pueda dar a conocer el dramatizado? Frente a esto, resultó que el campo virtual se convirtió en el aliado número uno, puesto que este mostró el camino correcto para que las puertas de diferentes espacios se abrieran no solo cerca de nosotros, sino también en lugares a los que ni presencialmente tendríamos alcance. De esta forma, el proyecto tuvo circulación en diferentes momentos, como se presenta en la siguiente tabla:

Tabla 2 Circulación

TABLA DE CIRCULACIÓN

<i>LUGAR</i>	ENTIDAD	POBLACIÓN	FECHA
<i>Muestras finales 2020-I</i>	Universidad	Cuerpo docente y	5 de junio de 2020
	Antonio Nariño	estudiantes de la Lic. en Artes Escénicas	
<i>Semana universitaria UAN</i>	Bienestar	Cuerpo	6 de octubre de 2020
	Universitario UAN	administrativo,	

Chía

docentes y
estudiantes de la
UAN

I.E. Santa María del Estudiantes del 16 de octubre de
Rio curso segundo A 2020

Docente directora de
curso

Chía

I.E. Santa María del Integrantes del 19 de octubre de
Rio grupo de danza 2020

Colombia Joven
categoría infantil y
juvenil.

Integrantes del
grupo de teatro
Máscaras juvenil y
Mascaritas infantil.

Docentes de: Artes,
español, danza

Tutora general de la
institución

Chinavita, Boyacá	Fundación Cumbre Iluminada / Emisora Cumbres Stereo 89,6 FM	Habitantes municipio y alrededores. Familiares, colegas y amigos	del 23, 24 y 25 de septiembre 2020
Brasil, Foz do Iguazú	UNILA Universidad Federal de Integración Latinoamericana	Estudiantes docente del curso "Estudo das formas de expressáo artística"	y 30 de octubre 2020
UAN	SIFORED	Estudiantes docentes de distintas universidades del país	y 12 de noviembre
Red internacional de docentes investigadores	III Encuentro internacional de docentes investigadores en las Artes y Culturas	Docentes de distintas universidades latinoamericanas	de 10 de noviembre

4.1.1. Ambulando localmente

El primer acercamiento y experiencia de circulación, se llevó a cabo en el entorno más cercano del grupo de estudiantes, relacionado con familiares, amigos, compañeros y maestros con quienes se logró la socialización y exposición del trabajo realizado.

4.1.1.1. Muestras 2020-I

“Los Artistas Ambulantes” Muestra final de proceso UAN 2020-I”

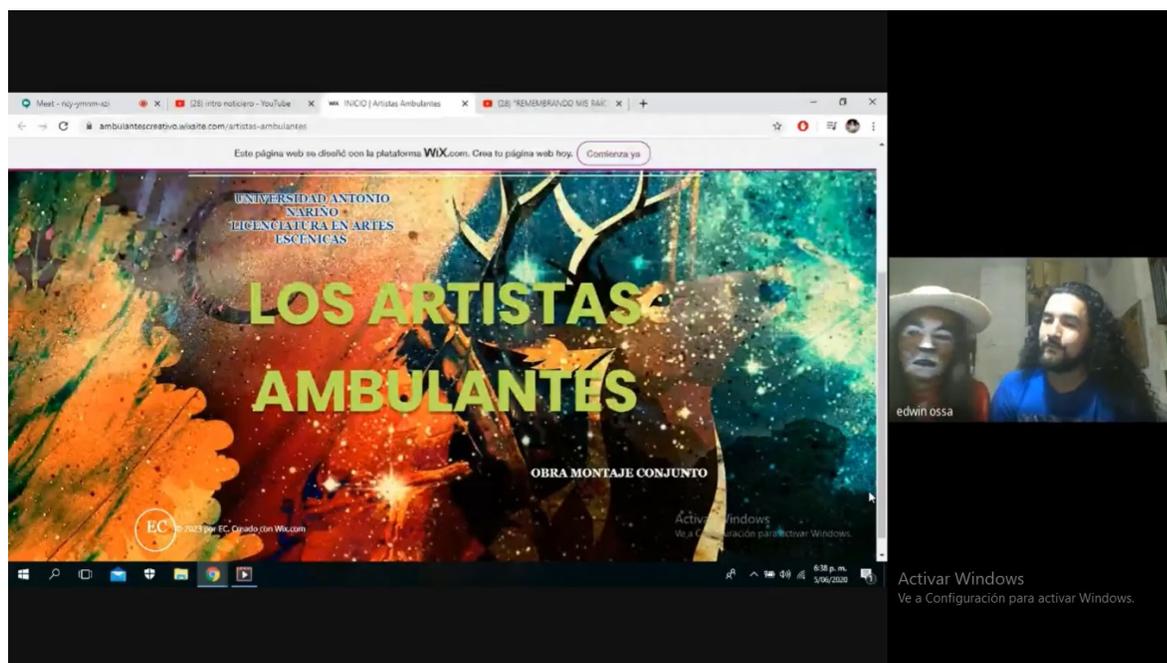


Ilustración 33 Muestras finales 2020 Tomado de: sesión Meet 5 de junio 2020

El dramatizado radial “Los Artistas Ambulantes” es un proceso artístico-pedagógico resultado de los cursos de Montaje Conjunto de Danza y Teatro del primer semestre del año 2020. Se debe resaltar que, en la Licenciatura en Educación Artística con énfasis en Danza y Teatro al finalizar cada semestre, se realiza una socialización y muestra de todos los procesos académicos de las materias prácticas, y en esta ocasión se llevó a cabo por medio de la

virtualidad, permitiendo visualizar nuevas experiencias, a través de todos los trabajos hechos por los diferentes grupos de trabajo, permitiendo expresar las opiniones y felicitaciones por sobre los proyectos vistos, y del mismo modo recibir comentarios sobre el proyecto propio.

Por otra parte, se debe tener en cuenta que, para presentación del proceso de los cursos de Montaje Conjunto de Danza y Teatro, se estableció un tiempo máximo de 7 minutos por cada grupo. Es así como, al contar con poco tiempo, se decidió hacer una pequeña dramatización de un noticiero para que, de manera distinta, los asistentes logran comprender más fácilmente como se desarrolló todo el proceso. Lastimosamente, los resultados no fueron los esperados, puesto que algunos de los asistentes interpretaron que el resultado del proyecto fue el dramatizado hecho en la sesión.

Para concluir, se evidenció que la virtualidad no se adapta totalmente para llevar a cabo actividades de tipo dramatización en vivo, ya que la red en ocasiones se torna intermitente y hace que se desvíe el objetivo y se asimilen conceptos erróneos. Ver anexo A

4.1.1.2. Bienestar universitario UAN

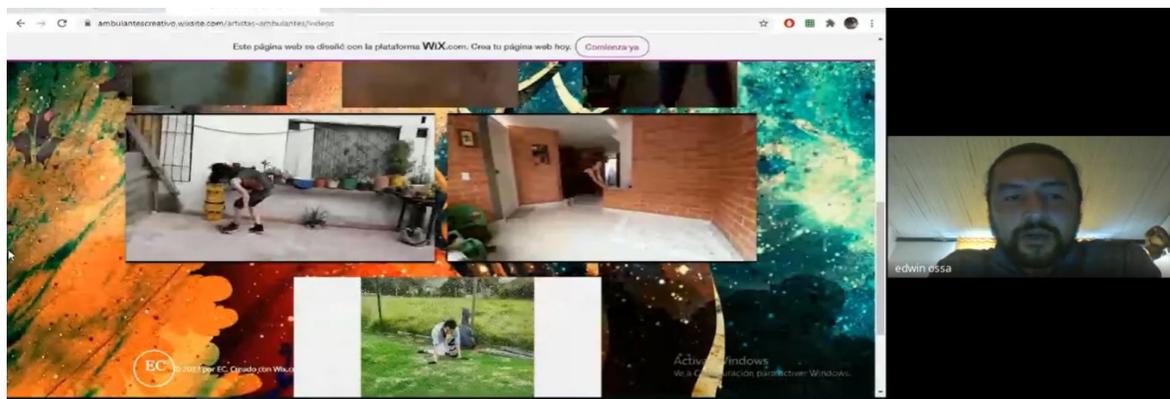


Ilustración 34 Semana Universitaria Foto tomada de: Sesión Google Meet Bienestar Universitario

“Semana universitaria UAN, un espacio entretenimiento para todos”

Bienestar universitario presenta una semana de esparcimiento para toda la comunidad educativa, que se lleva a cabo en octubre de cada año. Esta goza de diferentes actividades participativas de estudiantes, directivas, planta docente e invitados, permitiendo a los estudiantes participar con los resultados de los procesos académicos, en este caso, el dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes"

Gracias a la invitación realizada por el director de bienestar universitario de la sede Ibérica, Luis Monroy, el cual reservó un espacio el martes 6 de octubre del año 2020, se logró presentar el dramatizado por medio de un foro y la reproducción del audio completo. La semana universitaria de la UAN, como punto de encuentro, se extendió a todas las sedes nacionales, dejando la satisfacción de lograr que el dramatizado fuera escuchado no solo en Bogotá, sino también en Cúcuta, llegando a otras personas que no tienen relación cercana al arte. Fue un aforo de aproximadamente 20 personas entre estudiantes, maestros y directivos, que asistieron a este espacio. Sin embargo, como suele suceder en los ambientes virtuales, se presentaron algunos problemas de conectividad, haciendo que el dramatizado se cortara y los participantes no entendieran algunos fragmentos del dramatizado.

Las opiniones no se hicieron esperar, el impacto que el dramatizado tuvo, se demostró con las reacciones de las personas, lo cual pareció ser totalmente positivo. Este trabajo hizo viajar a participantes a sus épocas de niños donde escuchaban radionovelas y hasta dramatizados de caricaturas. Además, los participantes más jóvenes agradecieron por haber compartido este trabajo, ya que así lograron involucrarse un poco en el mundo de los papás y los abuelos. En otra instancia, la cultura y la tradición colombiana fueron puntos resaltados, ya que tenían una relevancia fuerte dentro del dramatizado, generando un sentido de pertenencia desde el hablar, por nuestro país y sus manifestaciones artísticas de todo tipo.

Para concluir, en este momento de circulación, el dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes" logró convertirse en un espacio itinerante al que pudieron acceder y participar la población universitaria de la UAN, quedando así, no solo como la experiencia de escucharlo sino también como una herramienta virtual para los participantes.

4.1.2. Ambulando departamentalmente

Como segundo espacio, el proceso se quiso expandir a instituciones de municipios aledaños de la capital, para lograr espacios de difusión en distintas comunidades. A continuación, se presenta la institución seleccionada:

4.1.2.1. I.E. Santa María del Río Chía



Ilustración 35 Circulación I.E. Santa María del Río grado segundo A Screenshot tomado de: Sesión Meet 16 de octubre 2020

"I.E. Santa María del Río Chía, segundo A"

El colegio Santa María del Río en Chía, permitió un espacio de socialización con el curso segundo A, junto con su directora y profesora Diana Díaz, el viernes 16 de octubre del 2020. Esta reunión se llevó a cabo por medio de la plataforma Google Meet, teniendo 22 estudiantes

participantes desde sus casas, además de contar con la presencia indirecta de algunos padres de familia que estuvieron siempre pendientes de la actividad y de sus hijos.

La jornada de trabajo fue desde las 9am hasta las 10.40am, tiempo en el cual se realizó una presentación muy breve y en un lenguaje sencillo de lo que es un dramatizado radial y todo el proceso que se recorrió para llegar al producto final. Todo estuvo acompañado de un títere que Edwin adaptó para enriquecer desde esta expresión artística toda la actividad y no se tornará tedioso para los niños. Además, se contó con herramientas digitales en las cuales se evidencio una lúdica que potencio el ejercicio.

El dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes" es un producto adecuado y que puede llegar a todo tipo de población. En esta ocasión, la actividad se hizo con niños de 8 años aproximadamente, por ende, la manera de realizar el foro se ejecutó apoyados en elementos lúdicos que llamaran la atención de los estudiantes. Estos elementos fueron de dos tipos; primero un títere de perro que Edwin manejo con la interiorización del personaje, y segundo, dos juegos virtuales que pusieron a prueba a los niños, siendo estos: Ahorcado, realizado en Excel y un rompecabezas online con el poster correspondiente de la obra. Cada uno de los detalles anteriores fueron virtudes que se encontraron para llegar a este público de niños, positivamente, ellos correspondieron a toda la actividad, gozaron de un espacio diferente por medio de la virtualidad. Otro punto que volvió y jugó una mala pasada, fue la conexión, pues la red se cortó mientras se reprodujo el audio, pero por prevención, el audio no solo estaba siendo reproducido por Daniel, sino también por Edwin, así que el pormenor se solucionó casi de manera inmediata.

Finalmente, se evidenció que se realizó una buena circulación y un foro poco convencional para este público tan complejo de manejar, como son los niños, quienes están acostumbrados a

interactuar entre ellos presencialmente y para quienes la virtualidad ha sido un cambio drástico en su forma de aprendizaje. Por otro lado, se logró despertar un interés en cada uno de los estudiantes por conocer más acerca de los dramatizados radiales y también de “Los Artistas Ambulantes”. Ver anexo D

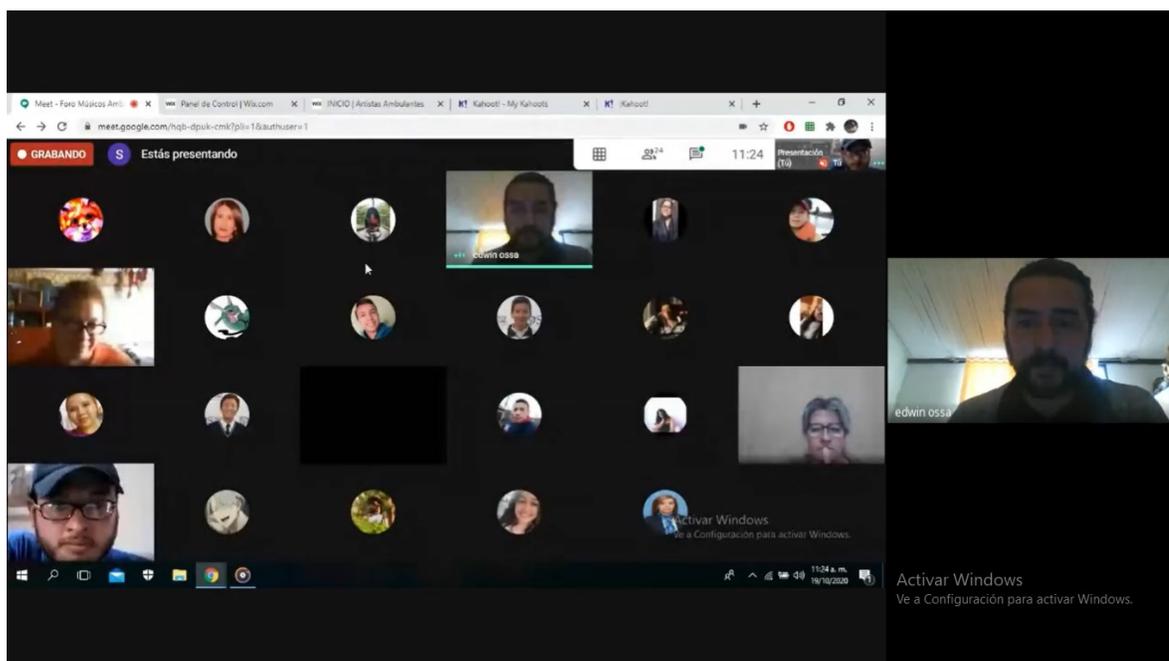


Ilustración 36 Circulación I.E. Santa María del Rio Chía Grupo de danza y de teatro Screenshot tomado de: Sesión Meet 19 de octubre 2020

“I.E. Santa María del Rio Chía, grupo de danza Colombia Joven y grupo de teatro Máscaras con categorías infantil y juvenil”

El colegio Santa María del Rio, abrió otro espacio junto con sus representantes artísticos como lo fueron el grupo de danza Colombia Joven categoría juvenil e infantil y el grupo de teatro Máscaras juvenil y Mascaritas infantil, acompañados de las docentes lideresas de ambos proyectos,

Claudia Gutiérrez e Ibeth Ojeda, estando también presente una docente de la materia de Español Ximena Velasco y la tutora general de la institución Rocío Ramírez, contando con un aforo de 22 participantes.

Este encuentro tuvo lugar el día lunes 19 de octubre del 2020, por medio de la plataforma Google Meet. Se desarrolló en dos fragmentos. El primero consto de la presentación general del proyecto "Los Artistas Ambulantes" comentando a modo de anécdota todo el proceso que se atravesó para consolidar el dramatizado radial y la página web, también se realizó un recorrido por distintos espacios pertenecientes a la página web, dando a conocer el material existente dentro de la misma y finalizó con la reproducción de la primera parte del dramatizado. En el segundo fragmento se inició con una actividad de preguntas en la plataforma online Kahoot, una herramienta educativa lúdica de evaluación, que permitió dinamizar el espacio, luego, la reproducción de la segunda parte del dramatizado y, por último, un espacio de preguntas y opiniones donde los participantes dieron a conocer su punto de vista sobre la actividad.

Sin lugar a dudas, la realización en este espacio fue valioso para todos los participantes estudiantes y docentes, quienes se llevaron una impresión bastante positiva de lo que es "Los Artistas Ambulantes". Kahoot fue un recurso indudablemente relevante y eficaz en el momento de la pausa, ayudando a despejar dudas de los presentes. La red de internet esta vez no falló desde los ponentes, pero si a los participantes, los cuales se vieron afectados por no poder escuchar algunos fragmentos de la obra. Asimismo, se indica a este grupo de estudiantes que el dramatizado pueden encontrarlo en la página web para que los disfruten de nuevo y lo puedan escuchar con más calma. Después de dos experiencias en el colegio y con poblaciones de distintas edades, se observa que el dramatizado hace viajar a los asistentes a otros espacios desde su imaginario, siendo beneficioso para despejar la mente, pensar en la cultura colombiana, en los espacios que esta brinda, y por supuesto la

oportunidad de trasladarse a un mundo de un juego imaginario donde cada momento, personaje, sonido, se llena vida y se hace realidad.

En conclusión, el impacto que tiene el dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes" ha sido de tal magnitud, que las generaciones más jóvenes han podido conocer en este espacio itinerante, una expresión de la mezcla entre el lenguaje radial y el lenguaje teatral, percibiendo miradas críticas y reflexionando dentro de sí, sobre la falta de este tipo espacios, no solo en la escuela sino en la cotidianidad. Por otro lado, se evidencia que las generaciones que vivieron la época de radionovelas, traen buenos recuerdos a su mente, permitiendo transportarlos al pasado. Ver anexo D

4.1.3. Ambulando por el país:

En el tercer espacio, se logró hacer gestión en otros departamentos de nuestro país, logrando así ser una manifestación itinerante del arte, al que todas las personas pudieron acceder sin necesidad de ir a una sala de teatro.

4.1.3.1 Fundación Cumbre Iluminada- Chinavita, Boyacá

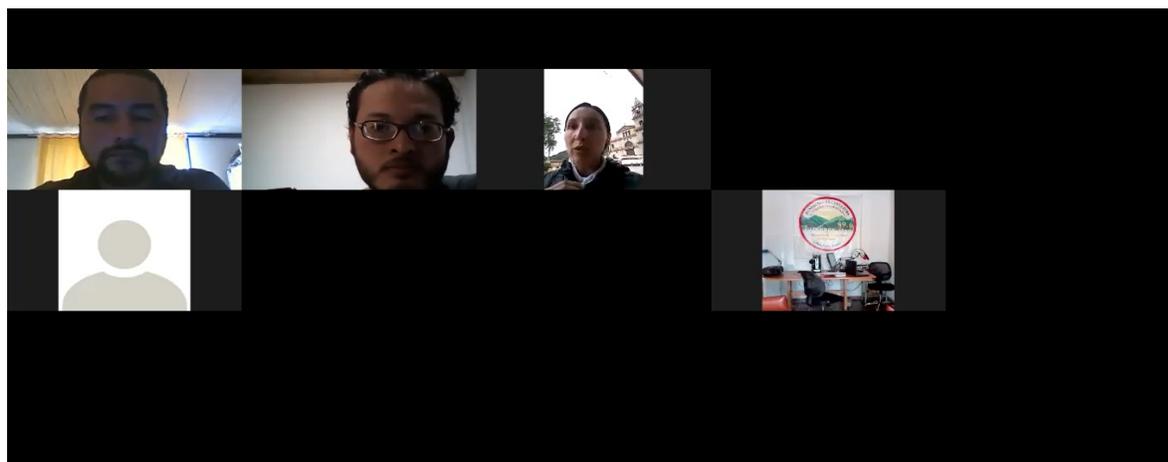


Ilustración 37 Foro Emisora Cumbres Stereo Foto tomada de: Sesión Zoom Foro de apertura

“Emisora Cumbres Stereo 89.6, la favorita de los valletenzanos”

La fundación Cumbre Iluminada de Chinavita en Boyacá, también abrió sus puertas a un espacio de manifestación cultural el 23, 24 y 25 de septiembre del 2020, junto con su emisora radial Cumbres Stereo, la cual no solo llega a este municipio, sino también a los municipios aledaños y a otras partes del país o del mundo mediante su app Cumbres Stereo 89.6 FM.

Los dramatizados radiales, radionovelas y expresiones radiales en general tuvieron un auge hace unos 40 o 50 años; hoy en día no es usual presentar este tipo de expresiones artísticas, pero con el apoyo que brindó la fundación, se logró establecer un objetivo mutuo para que las personas pudieran recordar aquellos momentos de niñez o adolescencia, cuando al atardecer se sentaban a escuchar la radionovela., tal y como se pretendía hacer con la obra ‘Los Artistas Ambulantes’, para poder alcanzar dicho propósito, además de permitir que las nuevas generaciones pudieran tener un acercamiento de lo que consiste este bonito arte que se ha perdido en los últimos tiempos.

La fundación y su emisora fue un espacio en el que no se pensó se podía participar, pero en el momento que se dio la oportunidad fue positivo para el grupo de trabajo y para el dramatizado, ya que estar circulando en un medio radial fue una experiencia muy satisfactoria. La acogida de las personas que acompañaron el foro fue muy fraternal y atenta. Fueron alrededor de 25 personas entre estudiantes, egresados de la licenciatura, amigos y familia, que participaron a nivel local, nacional e internacional, haciéndose partícipes de esta gran experiencia. Asimismo, se generó la incertidumbre de conocer la opinión de los habitantes de Chinavita y sus alrededores, quienes son los oyentes habituales de la emisora Cumbres Stereo.

Por cuestiones climáticas, el municipio estuvo sin energía eléctrica en las horas de la mañana, por ende, no contaban tampoco con la conexión a la red de internet por ningún dispositivo electrónico, generando cierto temor de no poder realizar el foro que daría paso a la difusión del

dramatizado radial en los siguientes días. Pasado el tiempo, se logró establecer la comunicación con la emisora, cumpliendo con un poco de retraso la realización del foro de apertura.

En el medio virtual siempre se encontrarán fallas técnicas de distintas procedencias que pueden afectar los distintos trabajos. Esto deja como enseñanza que se debe tener un plan de contingencia por si se llega a presentar algún problema. En este caso, se realizó un enlace por medio de Zoom con los participantes e invitados que fueron parte esenciales del foro inicial. Por otro lado, los invitados fueron muy activos, ya que participaron con preguntas y comentarios positivos que aportaron al proceso. No hay que dejar atrás que el impacto que generó el dividir el dramatizado en dos partes en los siguientes días, hizo que las personas se conectaran más por medio de la app y de la emisora para terminar de escuchar la historias de la que tanto se habló, creando así un momento efímero de revivir las épocas de radionovelas. Ver anexo B

4.1.4. Ambulando en el mundo:

“UNILA”

El curso “Estudo das formas de expressáo artística” de la carrera Cinema e audiovisual perteneciente a la Universidad Federal de Integración Latinoamericana UNILA en Foz do Iguazú, Brasil, permitió un espacio de circulación del dramatizado radial “Los Artistas Ambulantes” el día 23 de octubre, fecha de encuentro que fue modificada para el 30 de octubre debido a un cruce de horarios y tiempos con los estudiantes. Ver anexo C

Angélica Duque, ingeniera mecánica de la Universidad de Cundinamarca en Fusagasugá, fue la persona que permitió hacer este enlace con UNILA, puesto que ella fue beneficiaria de una beca completa para la carrera Cinema e audiovisual de UNILA, que actualmente está cursando. El

curso mencionado anteriormente, dio la bienvenida al dramatizado radial, haciendo participe a catorce estudiantes y a la maestra Manu Vaccarini.

En el desarrollo de esta circulación, se hizo una introducción del proceso de creación y adaptación del dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes", en donde se utilizó un lenguaje sencillo, conciso, para que los participantes entendieran. Cabe resaltar que una ventaja fue que UNILA es universidad bilingüe español/portugués, entonces por el idioma no hubo inconveniente. Después, se hizo la reproducción del dramatizado, pero en el transcurso, varios de los estudiantes tuvieron que salir del encuentro por tiempos. La reproducción del audio solo fue de 15 minutos, dejando una expectativa de los estudiantes por conocer más del mismo y de Colombia.

4.1.5. Ambulando en la academia:

La academia es un espacio que, de distintas maneras, permite visualizar y conocer todos tipo de trabajos investigativos en las ramas del arte y todas las ciencias. En este caso, el proyecto de creación investigación dramatizado radial 'Los Artistas Ambulantes' se postuló con una ponencia de todo el proceso de creación y adaptación, a dos eventos de suma importancia.

4.1.5.1. III Encuentro internacional de docentes investigadores de artes y culturas



Ilustración 38 Ponencia Encidiartec Screenshot por: Martha Jiménez

Este encuentro se realizó los días 9, 10, 12 y 13 de noviembre. Para su desarrollo, hicieron una selección de ponencias enviadas desde varios países latinoamericanos, en las cuales se evidencio como fue la transición del arte y la cultura a la virtualidad, vivida en distintos contextos.

La ponencia "El montaje en conjunto de la escena al radio-dramatizado en la Licenciatura de Artes Escénicas" fue escrita por la maestra Martha Lucía Jiménez y los estudiante Sergio Daniel Olarte y Edwin Rosendo Ossa. Esta fue seleccionada para ser participe del encuentro el día 10 de noviembre.

El martes 10 de noviembre, se hizo la presentación de la ponencia por los dos estudiantes, a las 2:40 de la tarde, la cual conto con diapositivas que mostraron todo el proceso, pero que además, se logro reproducir el trailer del dramatizado radial y se compartió la página web, para que las personas asistentes tuvieran el acceso a esta información que se brinda a través de la misma. Positivamente, esta ponencia fue la que más impacto genero en los espectadores y esto se vio con las distintas preguntas que realizaron a través del encuentro y el interés por conocer más de este proceso.

4.1.5.2. *SIFORED*

SIFORED o el Simposio Internacional de Formación de Educadores, es un evento qué, como el encuentro de docentes, permitió evidenciar distintas investigaciones, pero basado en la educación. En su quinta edición, la temática fue "Efectos del Covid 19 en la educación", temática que fue perfecta también para postular la ponencia "El montaje en conjunto de la escena al radio-dramatizado en la Licenciatura de Artes Escénicas", la cual fue seleccionada también para ser participe dentro del evento, pero teniendo en cuenta ajustes que los jurados recomendaron, en el texto.

El desarrollo de este evento fue los días 12, 13 y 14 de noviembre, en horarios que albergaron ponencias participantes de distinta suniversidades del país como la UNAD, La Salle, UniSanGil,

Univerisdad Santo Tomas, Universidad Catolica, entre otras más. El requerimiento para la ponencia fue hacer un video de sustentación con 7 minutos máximo, ya que la participación en esta edición fue masiva gracias a la virtualidad. El video se realizó entre la maestra Martha Jiménez y el estudiante Sergio Daniel Olarte, teniendo como base una presentación en diapositivas que contenía los referentes y proceso que se realizó en el proceso de los cursos de montaje conjunto 2020-I.

CAPÍTULO V

5.1. Reflexión de fondo:

5.1.1. Análisis y síntesis de la obra:

“Los Artistas Ambulantes” adaptación y creación de un dramatizado radial, fue y es un producto que resaltó dentro del trabajo en la virtualidad, mezclando en una sola expresión el teatro, la radio y la tecnología, que hoy en día se tiene al alcance de las personas, por ende, los procesos de aprendizaje se vieron transformados a un medio virtual y remoto ya existente pero poco utilizado en el contexto habitual del proceso de formación, razón por la cual, se elige como propuesta de trabajo de grado, ya que marca una diferencia en la historia no solo de los estudiantes, sino también, de la Licenciatura y las personas que han sido participes de todo el proceso.

5.1.2. Sistematización:

La sistematización de experiencias ha tomado un lugar importante en toda Latinoamérica, llevando consigo una historia de su conformación en los años 60 desde al área del trabajo social, donde se plantea que la intencionalidad es de recuperar, ordenar, precisar y clasificar el saber del servicio social para darle un carácter científico-técnico a la profesión y elevar su estatus ante otras disciplinas, dando así una pauta inicial de la sistematización en otras áreas del saber (Jara, 2018).

Oscar Jara plantea que La sistematización se ve como un factor que permitiría superar la separación entre práctica y teoría, principalmente desde el lado de los profesionales prácticos (2018), separación que se ve envuelta dentro de espacios en el proceso de adaptación y creación del dramatizado radial “Los Artistas Ambulantes” que por el corto tiempo del que se compone un semestre, no se logra ahondar en este componente. Finalmente, los vacíos que

quedaron del proceso anterior se complementan haciendo esta sistematización, en la que se evidenciaron detalles y momentos que no fueron tomados en cuenta y que ahora son de vital importancia, tanto así, que quedan sistematizados consolidándose como un precedente para los maestros en formación de la licenciatura.

Desde otro apartado, Jara menciona que la experiencia es siempre vivencial: implica una vinculación física, emocional y también intelectual con el conjunto de elementos del entramado inmediato con el que me relaciono (2018), convirtiéndose en la base principal para sistematizar. Vivenciar la experiencia es imprescindible puesto que, si no se fue participe de ella, no habría un sentimiento que pudiese guiar esa travesía, en este caso presente de sistematización, ambas personas vivenciaron todo el proceso de la adaptación y creación de la dramatizado radial, permitiendo así albergar en sí mismos las características que Jara expone anteriormente.

Por otro lado, Jara plantea la siguiente pregunta " ¿Cómo se puede sistematizar una experiencia? " la cual surge en el inicio de toda sistematización, pero el mismo responde que:

"Esta pregunta viene formulada muchas veces con la expectativa de encontrar como respuesta un modelo, una receta, una secuencia de pasos definidos que si seguimos fielmente nos permitirán arribar a un resultado exitoso. Eso, lamentablemente (o, mejor dicho, felizmente) no existe una propuesta metodológica dividida en cinco momentos esenciales que se deben tener en el proceso de sistematización {...} si bien la sistematización de experiencias es un esfuerzo asequible, no es un ejercicio simplista que se pueda hacer mecánicamente o siguiendo alguna fórmula preestablecida, sin preparación específica o rigurosidad, sino que es un ejercicio apasionante que exige una disposición creativa para realizarse" (2018)

dejando así abierta la posibilidad de sistematizar de distintas maneras, suceso que resultaría controversialmente negativo, ya que, sin un orden, podría suceder que no se logre interpretar de manera eficiente la sistematización y no se evidencie el resultado esperado.

Jara expone una propuesta metodológica versátil, la cual no se impone como una obligación sino como una guía orientadora para construir todo el proceso de sistematización una propuesta en cinco tiempos, lo cual sugiere un determinado orden previsto, pero se puede adelantar que no siempre habrá que seguirlo de esta manera, pues el procedimiento a utilizar dependerá de muchos factores concretos de cada proceso respectivamente estos cinco tiempos propuestas se evidencian en esta sistematización, cada uno con sus requerimientos necesarios para potenciar este trabajo.

La escritura presente en este texto denota un toque de expresión propia y emocional que enmarco cada paso que se dio durante la creación y adaptación del dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes", siguiendo el postulado del autor de sistematización Alfredo Ghiso, quien dice que "urgen sistematizaciones que devuelvan el pensamiento, restableciendo el protagonismo de los sujetos en sus modos de emocionar, pensar, expresarse y actuar" (Ghiso, 2011) p.5 Una reflexión bastante concreta y concisa, que lleva a pensar si se está escribiendo paramétricamente o desde la verdadera acción del sentir.

5.1.3. Montaje conjunto:

Para un maestro artista en formación que esta culminado su proceso formativo en la Licenciatura en Artes Escénicas de la Universidad Antonio Nariño, es importante ser partícipe de proyectos en sus cursos que permitan "Posibilitar la interdisciplinariedad, poniendo en diálogo los saberes disciplinares de la danza y el teatro y las artes complementarias, con los saberes del componente pedagógico desde la realización de

montajes conjuntos” (Artes Escénicas, 2020), puesto que, recoge elementos de vital importancia para su vida como futuro docente. En el caso de los cursos de montaje conjunto de danza y teatro, se hace un conglomerado que abarca los conocimientos ya forjados anteriormente, que permiten la creación de puestas escénicas enriquecedoras desde el arte en general. En el caso del dramatizado radial ‘Los Artistas Ambulantes” se trabaja inicialmente como una propuesta escénica que lleva todo un diseño estético completo desde el teatro, la danza, el maquillaje, el vestuario y la música, sistematizado en un libro de dirección, pero todo se transformó a un proceso virtual por la pandemia, dando como resultado un dramatizado que, sin embargo, mantiene todo el diseño propuesto, solo que adaptado a un lenguaje radial.

Hay que resaltar que un objetivo de los cursos anteriormente mencionados es la circulación del producto, generando así una reflexión en torno a las artes y sus pedagogías en búsqueda de elementos propios del lenguaje artístico, siendo en este caso, el lenguaje radial y el de la web, los elementos que se encuentran durante el montaje, permitiendo llegar a otros espacios que permiten la visualización no solo del producto, sino, de la cultura y tradición colombiana, siendo consciente que el maestro artista en formación se construye como un sujeto capaz de reconocer las constantes transformaciones de las culturas en Colombia y el mundo” (Jiménez & Velazco, 2020)

5.1.4. Dramatizado radial:

En el mundo radial se encuentran diferentes características y componentes, que, autores proponen que deben permear cualquier tipo de expresión, por ejemplo la ficción radiofónica utiliza voces que interpretan personajes y crean un mundo imaginario (Pavis, 1998), lo cual se considera como un importante componente los personajes, quienes,

originalmente en la obra de "Los Músicos Ambulantes" se presentan solo como cuatro, pero que al momento de hacer la adaptación a contexto colombiano y la readaptación a el lenguaje de dramatizado radial, los personajes aumentan a seis, dando también espacio a que el personaje sólo exista a través de su voz; esta debe ser muy típica y diferenciable de los otros personajes (Pavis, 1998), y que , en "Los Artistas Ambulantes" es muy notable, gracias al trabajo de indagación de distintos referentes por la web o de personas nativas de estas regiones, que cada uno realiza respetivamente para lograr la configuración de una voz típica y tradicional correspondiente.

En el proceso de "Los Artistas Ambulantes" se identifica que existen sonidos y músicas que permiten al oyente trasladarse a cualquier lugar de Colombia, por ejemplo, músicas de acordeón que inmediatamente lo remite a la costa caribe, o también, un arpa que lo hace viajar a los llanos orientales, en otras palabras: produce en el oyente la impresión de que la escena ha sido realmente interpretada en otro escenario; tiene, pues, la sensación de no ver nada y, al mismo tiempo, la de ver <<con los ojos del alma>> la escena que se está interpretando en otro sitio" (Pavis, 1998)

Otro componente básico importante es la definición del género que se está trabajando en el proceso radial, donde es importante tener en cuenta que, El género dramático tiene relación con los valores, con la ética. ¿Quién tuvo la culpa, quién tiene la razón? ¿Quién es el malo y quién el bueno? Estas preguntas son fundamentales en todo argumento dramático. El drama es un género de ficción: muchas veces se inspira en hechos reales, pero trabaja con lo que podría pasar. Eso sí, aunque estemos en el terreno de la imaginación y la fantasía, la acción que se representa debe ser verosímil, pudo haber pasado" (López Vigil, 2000)

Preguntas y afirmaciones, que, en cualquier proceso artístico se pueden dar y, que, en el dramatizado radial 'Los Artistas Ambulantes' no pasaron desapercibidas, puesto que, al momento de añadir dos personajes nuevos, se entró en un debate de cuales serían, que problemáticas propias y grupales que se iban a tener en la historia, ya que esto servía para fortalecer todo el argumento. Además, los hechos que cada uno de los animales vivencian dentro del relato, son una alegoría a sucesos y problemáticas sociales que se viven en el país actualmente.

En la adaptación y creación de todo el dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes" se determina que la obra es apta para todo de público, permitiendo llegar a cualquier tipo de población y enriqueciéndonos de sus aportes.

" La idea es lo primero. Y lo segundo, el público. ¿A quién me dirijo? ¿Con quiénes me quiero comunicar a través de este programa? Como vimos y veremos, la edad, el género, el sector social, la cultura, el lenguaje, toda la manera de ser y el contexto de mis oyentes son decisivos para el tratamiento de esa idea que quiero desarrollar" (López Vigil, 2000) p.93

Un colegio, una emisora municipal y universidades, fueron los lugares gestionados para la circulación, logrando llegar a distintos tipos de públicos que demostraron distintos puntos de vista en cuanto a todo el proceso y a la socialización del dramatizado, llevando el arte a otras instancias que a veces son poco frecuentadas.

La escaleta es una herramienta excelente para tener claridad de la obra y a su vez, en el lenguaje radial se convierte en las unidades en que se descompone el radiodrama, son las escenas. Todo radiodrama comprende una sucesión de escenas de distinta extensión (Kaplún, 1999). La escaleta realizada en el proceso de "Los Artistas Ambulantes" fue precisa para

lograr la readaptación a lenguaje radial y esta a su vez también complemento el libreto respectivo, siendo un insumo junto al cuadro actancial de bastante relevancia.

Por último " El locutor o actor de radio debe modular su voz; hacer que sus sonidos sigan una línea ondulada, cambiante, con matices. Por momentos alzar el tono: en otros, bajarlo. Infundir a la lectura expresividad, vivacidad" (Kaplún, 1999)

Pero esto no solo aplica a los locutores, sino que a los personajes también; curiosamente, dentro de la circulación, la profesora de español, Ximena Velazco de la I.E. Santa María del Rio comenta que: *"hay un poquito de falla en la modulación. Ustedes saben que la clave no está solo en el término propio de cada región sino en el acento que lo acompaña, entonces, si ustedes quieren que se cobre ese deje de cada región, tienen que, no importa, exagérenlo, exageren el acento, porque los términos están muy correctos, corresponden a cada región, peor hay que exagerar y más como el medio es radial, hay que exagerar más, ese acento, esa modulación, el tono fuerte del santandereano, el tono cantadito de otra región, hasta comiéndose letras del costeño, lo que sea, que se note más marcado para que sea más sonoro, más agradable, más rico de escuchar, esa es mi apreciación desde mi área"*. Una crítica constructiva que alimenta todo lo que respecta al dramatizado y a su mejoramiento continuo.

5.2. Interpretación crítica de la obra:

Es fascinante como distintos tipos de públicos disfrutaban del dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes" puesto que, resulta siendo del agrado de todos. Traer una expresión que se vivió hace muchos años a esta era de la tecnología fue difícil, pero se consolidó como

“retro”, permitiendo así que las personas despierten el interés por conocer más acerca de todo el lenguaje radial, además, se evidencia un goce no solo del oyente sino de toda su familia.

Las críticas y comentarios más relevantes dentro del proceso de circulación fueron los siguientes:

Nathali Lucía Dueñas: *“Genial, cerrando los ojos se disfruta mucho, nos transporta”*

Muestras finales de procesos 2020-I.

Luz Mejía: *“Compañeros, un saludo fraterno y felicitaciones por el trabajo, percibo la obra como una propuesta muy interesante, y me parece un plus ya que de cierta manera también ayuda al rescate de este tipo de espacio como lo es la radio que se ha venido perdiendo un poco por los avances tecnológicos, felicidades chicos”* Foro Emisora Cumbres 23 de septiembre 2020.

Raúl Bueno: *“Felicitaciones por ese trabajo espero los sigan apoyando para seguir con este tipo de trabajos, nos gustaría escuchar todo el audio como se puede descargar, saludos desde Estados Unidos”* Foro Emisora Cumbres 23 de septiembre 2020.

Carol Peña: *“Excelente trabajo, me genera una gran expectativa. Ya quiero escucharlo todo”* Foro Emisora Cumbres 23 de septiembre 2020.

Ivonne Ochoa Morales: *¿Qué otros planes tienen para la circulación de la obra?* Foro Emisora Cumbres 23 de septiembre 2020.

Ivonne Ochoa Morales: *¿Cuál es el objetivo de circular este trabajo?* Foro Emisora Cumbres 23 de septiembre 2020.

Guillermo González: *“Algo que quería resaltar era que, bonito que se siga llevando esas, como esas raíces del folclor, de la cultura colombiana, teniendo en cuenta que lo autóctono se desprecia mucho, entonces quería resaltar eso, me parece excelente. Yo realmente no soy actor, ni participo en nada de teatro ni estoy pendiente de nada de eso, pero si me gusta resaltar esa labor que ustedes están haciendo. Y sigan así, muchas gracias porque yo realmente no estoy en Colombia y ese tipo de cosas me hacen como recordar mucho de dónde vengo, muchas gracias a ustedes y gracias por abrir este espacio”*. Semana Universitaria UAN, 6 de octubre.

Freddy Rueda Riascos: *“Felicitables a ustedes por este trabajo tan bonito, tan chévere, volviendo como a ese tiempo de la radionovela, me sentí como escuchando la radionovela. O cuando era niño, alguna vez que fui a una finca y escuchaba los Loney Tunes por radio, entonces, ya uno seguía la música y uno acordaba como eran las imágenes, uno iba haciendo en la mente pues las imágenes de los muñequitos, de Bugs Bunny, bueno, de esa época, se siente chévere como volver al pasado.*

Lo de rescatar las tradiciones es excelente porque yo trabajo, yo soy instructor de danzas en este momento me encuentro trabajando con la UAN, trabajamos mucho el folclor, estamos resaltando las tradiciones culturales, el folclor de las diferentes regiones, entonces me parece muy chévere. Casualmente estaba revisando unos videos para alimentar un poquito mi conocimiento, porque pues como docente, como decimos no nos sabemos todo todavía, el conocimiento es porvenir. Veía una danza tan bonita en YouTube, es el abozao con un ritmo del grupo Bahía y veía los comentarios y decía ehh que excelente música, soy de Nicaragua, pero esta música me mueve. Ósea que a veces nosotros no sentimos como

colombianos a veces dejamos de sentir eso que sienten y valoran en otros países. Comentarios tan bonitos de Ecuador felicitando ese ritmo, decía ¿Uy, ese ritmo cómo es? Por ejemplo, preguntaban, el grupo Bahía interpreta la canción el Birimbí, entonces, decía, ¿Y qué es el Birimbí?, ya le meten como la malicia en la canción, hablando de Mete manos acá y huele, uno tiene que investigar y resulta que es una especie de natilla que surge del clarito que forma el maíz cocido y lo reducen, entonces forma como una natilla, ese es el popular Birimbí del pacífico. Entonces ay uno tiene que ir más allá para conocer, no quedarse en lo primero que encuentre. Entonces, felicitarles nuevamente, gracias a Luis por este espacio de verdad que está demostrando la cultura y más a los artistas, que a veces, pues ahorita nos hemos quedado sin ese aplauso con el que siempre nos pagaban, dicen que los artistas no vivimos del aplauso, pero de verdad que ese aplauso es más importante que otra cosa y en este momento lo estamos necesitando. Ahora ya nos ha tocado los aplausos virtuales, nos hemos acostumbrado a las manitas, cuando era tan bonito ver que la gente se ponía de pie cuando uno terminaba una danza, felicitarles de verdad". Semana Universitaria UAN, 6 de octubre.

Gerónimo Rodríguez Puerto: *"Unas historias mágicas. Toda mi familia estaba escuchándolas"* I.E. Santa María del Rio Chía, grado segundo A, 16 de octubre 2020.

Emily Daniela Cortes Abril: *"Muy bonita estuvo la obra, muchas gracias"* I.E. Santa María del Rio Chía, estudiante grado segundo A, 16 de octubre 2020

María Paula Bernal Cortes: *"Me gusto cuando se unieron y triunfaron juntos"*. I.E. Santa María del Rio Chía, estudiante grado segundo A, 16 de octubre 2020.

Diana Díaz: *“Les agradezco por darnos la oportunidad de hacer parte de su proyecto, fue una experiencia fascinante y motivadora, algo innovador para los niños. Mil gracias por contribuir a que el aprendizaje y las experiencias para los niños se generen de manera significativa”* I.E. Santa María del Rio Chía, Docente grado segundo A, 16 de octubre 2020.

Ximena Velasco Ortega: *“Antes que felicitarlos por tan bonito trabajo, más desde mi área, el área de español, noto que hicieron un trabajo de investigación, se nota la recopilación de aquellos vocablos que pueden notarse como regionalismos, lo único que yo, desde mi área, quisiera recomendarles es que, aunque están los regionalismos, hay un poquito de falla en la modulación. Ustedes saben que la clave no está solo en el término propio de cada región sino en el acento que lo acompaña, entonces, si ustedes quieren que se cobre ese deje de cada región, tienen que, no importa, exagérenlo, exageren el acento, porque los términos están muy correctos, corresponden a cada región, peor hay que exagerar y más como el medio es radial, hay que exagerar más, ese acento, esa modulación, el tono fuerte del santandereano, el tono cantadito de otra región, hasta comiéndose letras del costeño, lo que sea, que se note más marcado para que sea más sonoro, más agradable, más rico de escuchar, esa es mi apreciación desde mi área”* I.E. Santa María del Rio Chía, docente del área de español, 19 de octubre 2020.

Claudia Gutiérrez: *“Bueno, yo quisiera decirles desde mi perspectiva, pues yo sé que a los niños de pronto esto no les trae ningún tipo de recuerdo, pero pues para nosotros los mayores si la parte de la radio y del escucha, antes en algún tiempo las novelas radiales pues era algo muy grato. Colombia es muy rico en la tradición oral, más en unas regiones que otras, yo creo que nos ha hecho muchísima falta en el interior del país tener esa tradición*

oral y pues yo creo que es una muy buena forma y más en estos tiempos de pandemia y de aislamiento, retomar la oportunidad de mirar nuestras tradiciones nacionales a través de este medio, de verdad pues maravilloso. Para nosotros es supremamente grato tenerlos, a Sergio Daniel y su compañero invitado, pues bienvenidos siempre al colegio Santa María, en donde, Mascaras y Colombia Joven pues son, digamos, esos dos estandartes de la institución que buscan permanentemente digamos captar no solamente el talento de nuestros niños sino arraigar ese amor por el arte, por las tradiciones, por todas esas cosas maravillosas que tenemos. Aquí tienen un escenario excelente para tener su trabajo y pues que ojalá hagan extensivas, a través de su trabajo, pues que se prolongue en el tiempo y que sean muchas las obras de pronto que no se conocen, porque hay cosas muy ocultas de la tradición colombiana que están de pronto en el olvido y que pues, que rico que por este medio se volvieran a tomar y pues, que nosotros las conociéramos, ahí estaremos listos para participar en ellas porque pues es algo que nos llama mucho la atención a todos. Y que, pues tan pronto podamos también hacerlo con nuestros niños, así como lo hicimos hoy con Colombia Joven y Mascaras, entonces, siempre bienvenidos” I. E. Santa María del Río Chía, Docente de Biología y directora del grupo de danza Colombia Joven, 19 de octubre 2020.

Ibeth Ojeda: “El trabajo espectacular, me alegro, muy interesante. Hacia años no escuchaba un radio dramatizado, es más, se puede decir que es la primera vez que lo escucho, peor muy interesante, muy rico, nutre mucho y me alegro que nos lo hayas compartido Daniel y lo mismo a su compañero” I.E. Santa María del Río Chía, Docente del área de Artes y directora del grupo Mascaras, 19 de octubre 2020.

Shara Quintana: “Yo quisiera decirles que felicitaciones, porque mostraron un muy buen trabajo, creo que lo que decía la profesora Ibeth es cierto, la mayoría de nosotros o

pues por mi parte, no había tenido la oportunidad como una narración así por medio del radio y es muy buena, creo que la forma que lo hicieron, la estructura que utilizaron permitía a nosotros visualizar la obra de teatro. Muestran la diversidad cultural en todo su esplendor, el vocablo que utilizan, cuando relatan el camino que tuvieron los animales para llegar a la capital, también la parte social, el momento que ellos buscan trabajo, entonces creo que es un trabajo pues muy bonito que reúne muchas partes de Colombia que son muy importantes, también el utilizar animales pues hace que la obra no solamente quede como en la cabeza o que se entienda solamente para los jóvenes y las personas adultas, sino también para los niños y es algo muy llamativo, al igual que utilizan el sonido de los animales al momento de hablar, creo que es muy bonito y lograron el objetivo que hablaron al principio que era llevar el arte a todas partes, entonces pues felicitaciones y muchas gracias. I.E. Santa María del Río Chía, estudiante integrante del grupo de teatro, 19 de octubre 2020.

Rocío Ramírez: "Sigán contando con nosotros que somos buen público, nos gusta el arte" I.E. Santa María del Río Chía, tutora de la institución, 19 de octubre 2020.

Juan Esteban Arévalo Prato: "Ya todos dijeron que estuvo muy bonito que estuvo muy bello y pues, como para complementar digo que la página web les quedo muy bonita, además, el juego estuvo muy divertido, y pues anda, yo ahorita me voy a graduar, pues son los planes, peor pues va ser muy bonito tenerlos en Mascaras para el resto de compañeros" I.E. Santa María del Río Chía, grado segundo A, 16 de octubre 2020.

En nuestra concepción, el dramatizado radial fue, es y será un producto de recordar no solo por ser el centro de nuestro trabajo de grado, sino también, por la dedicación y pasión que se impregno en él, para ser un resultado que brillará por sí solo. No hay palabras que

describan esa emoción que nos recorría el cuerpo cuando teníamos la oportunidad de presentarlo en el proceso de circulación, los asistentes y participantes emocionados, contentos y llenos de altas expectativas, que con las críticas anteriores se evidencia que se llevaron un pequeño fragmento de los artistas ambulantes, un fragmento de Colombia y de sus tradiciones.

Fue interesante que al escuchar una y otra vez el dramatizado en la circulación, encontramos nuevos sonidos, momentos, que anteriormente no se percataban. Pero no todo es bueno, mientras analizamos cada minuto, descubrimos que aún existen fallas dentro del mismo, que fueron saliendo a flote y que, nosotros como autores de este trabajo, tenemos que ir resolviendo para así mismo otorgarle mejor calidad, para seguir ambulando por Colombia y el mundo.

Edwin Ossa: *“La virtualidad siempre ha sido un punto difícil para la educación, aunque existen programas que son plenamente virtuales, aquellos que no estamos acostumbrados a estar frente a un computador por una u otra razón, siempre estaremos con incertidumbre y sin sabor al realizar las actividades. Nuestro punto de aprendizaje y hasta concentración se pierden en algún momento en el transcurso de todo el proceso, el cual debíamos hacer nuestro. Mientras iba avanzando el semestre tuvimos que hacer un cambio de chip y ser más conscientes de la nueva realidad que estábamos viviendo y que debíamos generar un ambiente de trabajo en equipo así, estuviéramos a la distancia. Este sería nuestro proyecto el cual era innovador y nos daría un vuelto total al proceso que llevábamos en la carrera ya que era netamente presencial y de la noche a la mañana se transformó en virtual adecuándonos a la nueva normalidad.*

La experiencia en la circulación fue muy importante ya que nos dimos cuenta que este tipo de proyectos podría llegar a ser un insumo importante para la educación en colegios, demostrando así que el arte puede revivir espacios que en este momento se hayan perdidos, ya que los niños son netamente visuales, lo que pudimos comprobar fue que la aceptación de él publicó menor de edad cuando se realiza una actividad que sea lúdica para ellos, nos permite generar una mayor aceptación y pues esto ayuda en materias esenciales que hacen parte del pensum en cualquier colegio, como lo es español, geografía, el área de sociales”

Daniel Olarte: “La experiencia que recorrí con este dramatizado es un aprendizaje significativo para mí como persona y como docente artista. Cada momento de disfrute y goce con el dramatizado se albergó en mi mente, logrando así una reflexión: llegar con el arte a distintas poblaciones no es imposible, la virtualidad permitió llegar a lugares más allá de los esperados, llevando nuestra cultura, nuestra Colombia a personas que abrieron las puertas de sus instituciones y de sus hogares para que por medio del dramatizado se lograra un sentido de pertenencia de nuestras enriquecedoras raíces triétnicas por parte de todas las personas que nos escucharon. Pero no solo hasta ahí, es importante resaltar que la experiencia también me enseñó que este tipo de productos artísticos pueden despertar bellos recuerdos a personas que fueron parte de la época de la radionovela y que, por ende, para mí es muy satisfactorio lograr que puedan recordar estos hechos que marcaron sus vidas, que así sea virtual, el sentimiento que emanaron fue muy potente, tanto, que logre asimilarlo en mi ser y por un momento conectarme con el mismo. El dramatizado logró llevar un mensaje de paz, de integridad, de esperanza y de amor a nuestros oyentes”.

CAPÍTULO VI

6.1. Puntos de llegada:

6.1.1. Comunicación de aprendizajes:

El primer resultado tangible de la experiencia en los Cursos Montaje Conjunto Danza y Teatro fue el proyecto investigación creación del dramatizado radial “Los Artistas Ambulantes” obra adaptada del género teatral al radial, con la participación de seis estudiantes y asesoría de dos maestros de la Licenciatura en Artes Escénicas de la Universidad Antonio Nariño, tres músicos intérpretes y compositores.

El segundo producto un Libro de dirección interactivo en página web, fue una herramienta pedagógica artística donde se plasmó la creación dramaturgica, propuestas sonora, coreográfica, partitura de movimientos, vestuario y maquillaje y la grabación del dramatizado radial “Los Artistas Ambulantes”. Allí se puede encontrar todo lo necesario para montar la obra tanto radial como para escena. Cabe resaltar que la página se sigue trabajando y mejorando para que las personas que ingresen al sitio vivan una experiencia única.

Link Página web: <https://ambulantescreativo.wixsite.com/artistas-ambulantes>

El tercero fue la creación de redes sociales del proyecto “Los Artistas Ambulantes” ya que por medio de estas se pudo llegar a públicos en lugares remotos y que presencialmente quizá no sería posible llegar, además, de mantener vivo el proyecto para seguir divulgándolo en más espacios.

Link Facebook: <https://www.facebook.com/losartistas.ambulantes>

Instagram: @losartistasambulantes

El cuarto fue la gestión, promoción, divulgación y circulación del proyecto investigación creación del dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes", en la muestra final 2020-I, en la emisora Cumbres del municipio de Chinavita, Boyacá, en la Semana Universitaria de la Universidad Antonio Nariño, en la I.E. Santa María del Rio con el grado segundo A, los grupos de danza Colombia Joven y teatro Mascaras/Mascaritas en sus categorías infantil y juvenil con la participación de docentes de la institución, curso de "Estudio de las formas de expresión artística" de la carrera universitaria cinema e audiovisual en la Universidad Federal de Integración Latinoamericana UNILA en Foz do Iguazú, Brasil, participación de la ponencia "El montaje en conjunto de la escena al radio-dramatizado en la Licenciatura de Artes Escénicas" en el III Encuentro internacional de docentes investigadores de las artes y las culturas y en SIFORED.

Link muestras finales 2020-I: https://drive.google.com/file/d/1p5hxO5J4OQN-tpkbhKeLQD5uoN2_gQRR/view?usp=sharing

Link foro con grupos de danza y teatro I.E. Santa María del Rio:
<https://drive.google.com/file/d/1bpsCpNFTQ0nq8IhrzXD0SwKFACwOAcJR/view?usp=sharing>

Link foro con grado segundo A I.E. Santa María del Rio:
<https://drive.google.com/file/d/1Wu5doLzd0DMuRd2-8x72EZzljQe6nXai/view?usp=sharing>

Link foro Emisora Cumbres Stereo, Chinavita-Boyacá:
<https://drive.google.com/file/d/1brNPrEOURpsQgvkTzv9D41bWn8hpxHeu/view?usp=sharing>

Link foro Semana Universitaria UAN:

<https://drive.google.com/file/d/1brNPrEOURpsQgvtTzv9D41bWn8hpxHeu/view?usp=sharing>

Link ponencia SIFORED:

https://www.youtube.com/watch?v=aOGgjczeZYg&ab_channel=danielolarte

Link participación de ponencia en SIFORED:

https://www.youtube.com/watch?v=6o19IpID0eo&feature=youtu.be&ab_channel=Bol-et%C3%ADnvirtualVozavos

Link presentación power point ponencia III Encuentro internacional de docentes investigadores de artes y culturas:

<https://drive.google.com/file/d/1Y5SVCFjvIMrvIN5si5KhAxdwqxWKq648/view?usp=sharing>

Link video corto UNILA: <https://drive.google.com/file/d/1d-qyyHIIT8lGYqOkZoEuJeVJI0JS6VKT/view?usp=sharing>

Link audio agradecimiento Maestra Manu Vaccarini UNILA:

<https://drive.google.com/file/d/1d2g5m0tbi6Vpn4VA9x4DphXkwZIMjDp9/view?usp=sharing>

Además, todo este proceso permitió que los maestros artistas en formación logaran un enriquecimiento para su quehacer docente, por el cual adquirieron herramientas dentro de una exploración en la web que fortalecen sus conocimientos y generan didácticas de aprendizaje innovadoras gracias a los EVA (Entornos Virtuales de Aprendizaje) que estuvieron siempre presentes en el proceso.

6.1.2. Conclusiones:

Finalizando este trabajo de grado, se puede concluir que el proceso de aprendizaje atravesado por el COVID-19 resulto mucho más significativo de lo que se esperaba, ya que permitió llevarlo a cabo de una manera inusual para los docentes en formación y los asesores, obteniendo un resultado favorable en el cual se evidencia el rescate de expresiones artísticas que se quedan olvidadas en el tiempo como lo son los dramatizados radiales y que ahora se cuenta con las herramientas necesarias a la mano para seguir trabajando proyectos de este tipo.

Por otro lado, la pandemia hizo que la sociedad tuviera que albergarse en la tecnología que el mundo brinda hoy, para así seguir una "normalidad" de la cotidianidad, pero más allá de los malos aspectos, este acercamiento ha sido beneficioso en la exploración de nuevas alternativas de procesos pedagógicos, utilizando la web como la principal aliada, en la cual se pueden encontrar herramientas para todo tipo de trabajo, de fácil acceso y el arte no es la excepción, puesto que, han surgido productos de una calidad impresionante debido a las distintas aplicaciones y programas que se pueden adquirir gratuitamente en la red y que mejor ejemplo que el del dramatizado radial "Los Artistas Ambulantes" proyecto que logro enlazar al teatro, la danza, la música, la virtualidad y la tecnología en un solo producto.

La virtualidad no solo ha permitido crear nuevos productos y muestras artísticas, sino que también, ha posibilitado la conexión con personas que se encuentran en otros espacios lejanos, logrando así, transportar por medio de una pantalla un mundo diferente de saberes y conocimientos a todo tipo de población en el mundo. Para complementar, la recepción de los

niños, jóvenes y adultos resulta ser excelente, ya que están dispuestos a participar de actividades culturales y artísticas que une a la familia, logrando rescatar la unidad del hogar.

La realización de los eventos de toda clase tuvo también que migrar a la virtualidad al igual que toda la vida. Reinventarse, repensarse, no son términos que usualmente se vean en un contexto social, pero que están en auge actualmente, de los cuales se remiten distintas instituciones que quieren seguir adelante con proyectos educativos innovadores, experiencias y que tienen la oportunidad de participar de espacios que brindan eventos que se han logrado mantener y establecer por medio de la red.

Es importante concluir que este dramatizado se puede configurar como una herramienta enriquecedora para la enseñanza en el aula de clase del arte en general, pero como valor agregado, puede generar una interdisciplinariedad de más áreas del conocimiento como el lenguaje, las ciencias sociales, las matemáticas y también potenciar componentes de la ética, de la moral, que lleven a los estudiantes a una reflexión personal.

Se seguirá trabajando en mejorar la calidad del dramatizado radial, en su constante circulación en eventos académicos y artísticos, que le den más visibilidad al mismo. También construir la puesta en escena de esta obra con títeres, con actores y actrices, para obtener visibilidad en las tablas, permitiendo enriquecer a su vez con experiencias, la página web, que seguirá en constante movimiento y transformación para tener actualizado al público.

Finalmente, la sistematización de experiencias toma una importancia en esta época de coyuntura que se ha vivido a nivel mundial, puesto que esta permite expresar cada momento que se vivió en el asilamiento obligatorio y deja plasmar la vivencia de la experiencia del encierro.

ANEXOS

Anexo A. Muestras finales de semestre 2020-I



Anexo B. Emisora Cumbres Stereo, Chinavita- Boyacá



UAN
UNIVERSIDAD
ANTONIO NARIÑO

"LOS ARTISTAS AMBULANTES"
DRAMATIZADO RADIAL
MONTAJE CONJUNTO

FUNDACIÓN
**CUMBRE
ILUMINADA**
Apoya

Asesorado por:
Martha Jiménez.
Ramiro Velazco

Acompáñanos vía Facebook
como Emisora Cumbres
Descarga nuestra app:
emisora Cumbres 89.6 FM
Sintonizanos: 89.6 FM (Chinavita-Boyacá)

23, 24 &
25 DE
SEPTIEMBRE
11AM

Anexo C Fecha inicial (cambio para el 30 de octubre) de circulación en la Universidad Federal de Integración Latinoamericana, en Foz do Iguazú



UAN
UNIVERSIDADE
ANTONIO NARINO

"OS ARTISTAS VIAJANTES"
RÁDIO DRAMATIZADO
MONTAGEM CONJUNTA 2020-I

UNILA
Universidade Federal
do Integrado
Latino-Americano

Aconselhado por: Martha Jiménez, Ramiro Velazco

Foz do Iguazú
Brasil

Intérpretes:
Ivonne Ochoa
Edwin Ossa
Juan Aguirre
Catalina
González
Suly Pinzón
Daniel Olarte

Professor:
Manu Vaccarini
Turma:
Estudo
das
formas de
expressão
artística

23 outubro de 2020

Anexo D I.E. Santa María del Río



UAN
UNIVERSIDAD
ANTONIO NARIÑO

"LOS ARTISTAS AMBULANTES"

DRAMATIZADO RADIAL
MONTAJE CONJUNTO 2020-I

Asesorado por: Martha Jiménez, Ramiro Velazco

I.E. Santa
María del
Río

Intérpretes:
Ivonne Ochoa
Edwin Ossa
Juan Aguirre
Catalina
González
Suly Pinzón
Daniel Olarte

Grupos
de
Danza
y
Teatro

16 y 19 de octubre 2020 Grado segundo A

REFERENCIAS

- Arévalo, J. M. (2004). La tradición, el patrimonio y la identidad. *Revista de estudios extremeños*, 925-926.
- Artes Escénicas, L. (Agosto de 2020). Proyecto Educativo de Programa. Bogotá.
- BandLab, T. (2020). *BandLab*. Obtenido de <https://blog.bandlab.com/press/>
- Bargero, M. (2016). "Pensar la noción de 'tradición' desde una perspectiva wittgensteiniana". *Revista internacional de sociología*.
- Bermudez, J. L. (2016). <https://www.softandapps.info>. Obtenido de <https://www.softandapps.info/2016/05/06/bandlab-plataforma-web-gratuita-crear-musica/>
- Beuchot, M. (2018). Hermenéutica, tradición y alteridad . *Infelxiones*.
- Bohórquez , S. (2019). “TRENZANDO MEMORIA Y CAÑA FLECHA” SISTEMATIZACIÓN DE EXPERIENCIAS VIVIDAS A TRAVÉS DE UN PROCESO CREATIVO, ARTÍSTICO Y PEDAGÓGICO LORICA - TUCHÍN - CARTAGENA – BOGOTÁ. 2018.

- Chavéz Candia, J. A. (2017). *Radio Teatro en Colombia 1935-1975*. Obtenido de <http://bdigital.unal.edu.co/63748/1/EI%20radioteatro%20en%20Colombia%201935-1975%2C%20Jes%C3%BAs%20Ch%C3%A1vez.pdf>
- Corporation, C. (2012). *Download Cyber Link*. Obtenido de http://download.cyberlink.com/ftpdload/user_guide/powerdirector/10/PowerDirector_UG_Esp.pdf
- Cyberlink_1. (s.f.). *cyberlink-powerdirector*. Obtenido de <https://cyberlink-powerdirector.uptodown.com/windows>
- Escénicas, L. e. (2020). *Proyecto Educativo de Programa*. Bogotá.
- Escobar, L. (2015). *La Es Cultural*. Obtenido de <http://www.laescultural.com/2015/12/11/celebrando-la-navidad-con-los-musicos-ambulantes/>
- Ghiso, A. M. (2011). *Sistematización. Un pensar el hacer, que se resiste a perder su autonomía*. Obtenido de http://www.cepalforja.org/sistem/documentos/decisio28_saber1.pdf
- Jara Holliday, O. (2018). *La sistematización de experiencias: Prácticas y teoría para los otros mundos posibles*. Obtenido de <https://repository.cinde.org.co/visor/Preview.php?url=/bitstream/handle/20.500.11907/2121/Libro%20sistematizacio%CC%81n%20Cinde-Web.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Jiménez , M., & Velazco, R. (2020). *Contenido Programatico Montaje Conjunto Danza y Teatro*. Bogotá.
- Kaplún, M. (1999). *Producción de programas de radio*. Quito: Quipus.

- López Vigil, J. I. (2000). *Manual Urgente para Radialistas Apasionados* . Obtenido de <file:///D:/Users/USER/Desktop/Trabajo%20de%20grado/ManualUrgenteRadialistas.pdf>
- Medina, E. (2017). EL PODER DEL AMOR SISTEMATIZACIÓN DE LA PRÁCTICA PEDAGOGICO-ARTISTICA REALIZADA EN LA ESCUELA ABIERTA DE ARTE Y EDUCACIÓN ARTISTIC.
- Muchmore, M. (11 de octubre de 2019). *pcmag*. Obtenido de <https://uk.pcmag.com/video-editing/8460/cyberlink-powerdirector>
- Ossa , E., & Olarte, S. (08 de agosto de 2020). "Los Artistas Ambulantes". Bogotá, Cundinamarca, Colombia.
- Pavis, P. (1998). *Diccionario del teatro*. Barcelona: Paidós Ibérica, S.A. .
- Pérez, W. (2017). "HILANDO LA MEMORIA ANCESTRAL MOSQUERUNA": SISTEMATIZACIÓN DE UNA EXPERIENCIA ARTÍSTICO – PEDAGÓGICA CON INTEGRANTES DEL GRUPO INFANTIL DE LA ESCUELA DE FORMACIÓN EN DANZA DEL MUNICIPIO DE MOSQUERA – CUNDINAMARCA .
- pinterest*. (2020). *pinterest*. Obtenido de <https://co.pinterest.com/>
- Technologies, B. (2020). *BandLab*. Obtenido de <https://blog.bandlab.com/press/>
- Uribe, D. (25 de enero de 2019). *dianauribe.fm*. Obtenido de <https://www.dianauribe.fm/historia-de-la-radio/9>
- Velazco, R. (2012). Para que el suroriente, una propuesta de sistematización de la emisora Altitud Radio. Bogotá.

